

PARIS-BALEARES

Président Fondateur Francisco Vich, 1953

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION: 38, Rue Cérés - REIMS 51

Pour une Association et un «Paris-Baleares» toujours plus vivants

II

Trop souvent des "PARIS-BALEARES" nous reviennent avec la mention: N. P. A. I. en clair: "N'HABITE

Cadets de la nouvelle vague



C'est la plus jeune de nos correspondants. Et aussi la plus dynamique. Et pourquoi pas la plus belle? Toujours en mouvement. Dans son village, aucune activité ne lui est étrangère. Elle organise aussi bien une veillée théâtrale qu'un cours collectif de comptabilité par correspondance. Elle vend des billets de tombola au bénéfice du jardin d'enfants; mais dirige aussi les expéditions des supporters qui accompagnent l'équipe de football dans ses déplacements. Elle ne manque pas un bal, ni un programme de cinéma. Elle est l'animatrice principale du "TELE-CLUB". Elle parle couramment le majorquin, le castillan, le français et l'allemand. Et quand le poste d'institutrice est vacant, c'est à elle que le Ministère s'adresse pour couvrir l'intérim. En été, elle accueille les touristes à la réception d'un hôtel au bord de la mer. Et on raconte l'histoire d'un jeune allemand qui a passé le plus clair de ses vacances devant le comptoir de la réception. Sportive, elle adore les randonnées en forêt, et la natation. Pour faire face à ses innom-

PAS A L'ADRESSE INDIQUEE". Cela nous apprend, soit que notre adhérent a changé de rue... soit qu'il a cédé son affaire... ou qu'il a pris sa retraite, mais sans nous en aviser?... Il faudrait un peu de délicatesse de ce côté, afin de nous éviter ces retours et ces frais inutiles...

Nous recevons aussi des lettres nous disant à peu près ceci: "Mon mari est décédé; et comme moi-même et mes enfants ne parlons pas et ne comprenons pas l'espagnol, veuillez à l'avenir supprimer l'envoi du Journal..."

Cela nous cause une peine bien profonde, croyez-le. En effet, l'enfant qui ne connaît pas la langue de son père sera tenté de cacher à ses propres fils que leur grand père était majorquin... C'est de l'intégration un peu trop rapide, ne pensez-vous pas?...

L'Alliance Française —et ceci uniquement à titre d'exemple— dépense, chaque année, des sommes très importantes, pour développer le français, qu'elle enseigne dans ses écoles et collèges; elle maintient ainsi très haut le flambeau national à l'étranger. C'est là, une oeuvre de très grande noblesse, devant laquelle il convient de tirer son chapeau. De très nombreux commerçants et industriels aident par des dons et des catinations bénévoles l'Alliance dans son oeuvre méritoire. Pourquoi faut-il que, pendant ce même temps, certains majorquins laissent perdre la nôtre de langue, comme s'ils en avaient honte?...

Il ne viendrait à personne, de penser que l'Alliance a tort de répandre la langue, la culture et l'esprit français... Alors, pourquoi certains d'entre vous, nous refusent le moyen de

brables activités (et j'en ais oubliées quelques unes!), elle dispose d'un vélomoteur, et on ne compte plus les pauvres chiens qui ont été bousculés, renversés, écrasés par l'engin pétaradant. Comment trouve-t-elle, en plus, le temps d'écrire régulièrement la chronique de son village pour le "PARIS-BALEARES"? Voilà un mystère qui intrigue toujours les vieilles barbes de notre Comité Directeur.

Elle a nom Dolores Alemany Palmer, et compte dix-neuf printemps.

DONALD

propager notre culture, puisqu'aussi bien ils nous quittent sans un mot? Ce n'est pas délicat; c'est n'avoir aucune gratitude envers sa petite patrie...

Pourquoi, en effet, laisser ses enfants dans l'ignorance de sa langue maternelle?... Pourquoi les laisser ignorants de notre culture, de nos cou-

tumes, de nos traditions?... Aurions-nous à rougir de nos origines?... Ces majorquins-là, ont-ils oubliés que l'instruction et l'éducation commencent au Foyer?... Si le savoir ne s'apprenait que dans les écoles, comment aurais-je fait moi-même, qui

(Suite page suivante)

Respetemos el paisaje

La historia del hombre y de la civilización apenas termina de empezar. Es bien cierto que como remarca el profesor Luis Miravittles, autor del libro TV, "Visado para el futuro", nos encontramos de inmediato en aras de este mismo futuro, lleno

la ciudad esté al servicio del hombre que necesita descanso, y no el hombre de un conglomerado de cemento y de hierro, que contempla pasar su existencia por los suburbios estrechos, sin zona verde, sin una ilusión, sin la risa y los juegos de



de esperanzas y de incógnitas, que sólo el pensarlo nos conmueve y nos da escalofríos.

Pero el trabajo que nos espera es bello y es difícil. La década de los setenta ha levantado el telón del escenario de la vida, donde todos tenemos que participar, de una manera u otra. La vida de nuestras ciudades por ejemplo se nos presenta pues con un apresuramiento fascinante. ¿Ha pensado alguien en el Palma de los años 1980?, que ya está en camino, con todas sus necesidades y con él está otra que precisamente no es una visión de ciencia-ficción o una letra de cambio que pronto hay que abonar. Si no la gran urbe mallorquina que todos estamos construyendo.

Construir y planificar, es porque

los niños. Es mucho, mucho lo que nos estamos jugando en esta década.

Y el desafío de la década que ahora mismo hemos empezado, no nos sitúa solamente a conservar como un tesoro este cielo tan dulce y tan de Palma, sucio tantas veces por el humo de miles de chimeneas. Sino salvar el paisaje de nuestras costas, la pureza de nuestras costumbres, los árboles humildes que nos dan sombra, la playa virgen sin horribles construcciones gigantinas levantadas por los especuladores a veces con pocas entrañas. ¿Saben qué es lo que están haciendo los italianos?, construyen ahora pueblos artificiales, pequeños y primitivos, blancos y limpios, que recuerden a

(Pasa a la pág. siguiente)

Pour une Association et un «Paris-Baleares» toujours plus vivants

n'y suis jamais allé?... Combien d'autres, comme moi, n'ont appris le français que par le journal... la conversation et la lecture?... Ce que beaucoup d'entre nous ont fait pour le français; pourquoi ne pas s'engager à le faire faire à nos enfants pour le majorquin? Le PARIS-BALEARES peut vous y aider lui, puisqu'il a le rare privilège d'être écrit en trois langues: espagnol, majorquin et français... Evidemment, il y a un effort à faire; une volonté d'aboutir; nullement une impossibilité radi-cale...

Comment croire que notre devoir est accompli, parfaitement accompli, tant que nous n'avons pas appris à nos enfants ce que nous savons nous-mêmes?... Le savoir n'occupe pas de place... Mais il fait sa place à l'homme... Sinon comment expliquer la présence dans le monde de certaines cultures qui auraient dû disparaître si le langage et les traditions ne les avaient sauvés? Je pense à la Bretagne, à l'Alsace, au Canada, aux Etats de l'Amérique du Sud, etc...

Dans un autre domaine, familial celui-là: comment penser que l'entente et la compréhension peuvent être parfaites entre le père et les enfants, s'ils ne parlent pas la même langue?... Comment feront nos enfants pour perpétuer nos us et coutumes, s'ils les ignorent? Il faut le savoir: celui d'entre nous, qui n'apprend pas aux siens, d'une façon ou d'une autre, sa langue d'origine et les traditions de ses pères, brise le chaînon qui se devait d'unir le passé avec le futur, à travers les événements du présent. Ce faisant, il encourt une très lourde responsabilité devant l'Histoire... Hélas! ce qui est plus grave, il ne s'en rend même pas compte!...

Respetemos el paisaje

(Viene de la pág. anterior)

los turistas la belleza directa de las aldeas de pescadores donde la noche tiene aquella honor de ginesta y de salobre, de horizontes amables y donde transcurren las horas en paz.

Bienvenido sea el progreso y nuestra promoción turística, pero en nombre de esta misma promoción, respetemos el paisaje. Y este es un ruego y un mensaje, a los arquitectos de buena voluntad, que tienen gusto, y a los hombres emprendedores que construyen bungalows, apartamentos y hoteles, que son la gran reserva de nuestra infraestructura turística, que es sin lugar a dudas nuestra riqueza más cara e importante de nuestro talante turístico.

Respetemos el paisaje y el estilo tradicional de nuestras casas de payés. Respetemos todo aquello que un día fue el principal talismán que llamó a miles y miles de visitantes.

Gabriel Tomás

Pendant ce temps, des milliers d'étrangers (ou de fils d'étrangers), dont de très nombreux français, apprennent le majorquin; et non seulement c'est aux Baléares qu'ils se veulent chaque année, mais encore, certains y construisent leur résidence secondaire. Car, n'en déplaise à d'aucuns, le majorquin a été, et reste à la base d'une des plus brillantes cultures occidentales. Sait-on, en effet, que Christophe Colomb était majorquin (né à Felanitx)?... Aurions-nous oublié que l'inventeur des Bougies Bosch (bougies pour automobiles) était majorquin?... Que le créateur du cognac Martell (1715) était de souche Baléar? Que Pablo Picasso est des nôtres, lui aussi?...

Je pourrais remplir ce journal de noms bien de chez-nous, qui ont fait avancer les sciences ou les techniques; mais, serais-je seulement lu?...

Ce qu'il faut pourtant dire, c'est que de toutes les minorités étrangères, vivant en France, nous sommes la seule à posséder un vrai journal — catalogué à l'Office International de la Presse — New - York — qui rivalise avec les mieux faits, tant pour le fond, que pour la forme.

Parmi non Membres adhérents ou d'honneur, nous comptons des Avocats, Médecins, Notaires, Ministres, Consuls, voire des contrôleurs des

Contributions et des Curés. Alors?... Par leur intermédiaire nous sommes à même de fournir les conseils les plus précieux... C'est sans doute la faute à pas de chance, si nos Membres ne font jamais, ou presque, appel à nos services...

Pourtant, si nous devions disparaître — Rassurez-vous: il n'en est pas question, pour le moment — ceux qui, aujourd'hui, ne font rien pour nous aider à supporter le fardeau, pourraient bien être les premiers à regretter leur apathie. Car, jamais plus, une organisation comme la nôtre, sans aucune aide officielle, sans le moindre fil à la patte, ni publicitaire, ni politique, ne pourrait être recréée de longtemps! Ça mérite d'y penser...

Aussi, Chers Amis Cadets, avant de partir... "Sans laisser d'adresse..." avant de "refuser le journal" sur un coup de tête ou de mauvaise humeur... ou de "faire le sourde oreille" au moment de régler votre "cotisation" (bien minime, au regard de ce que vous apporte le P. B... et en présence de nos besoins), "pensez bien à tout cela..." "et réfléchissez bien", pendant qu'il en est encore temps.

Gabriel Simó

2ème Vice-President des C.M.

Pregària per la llengua

Purificada i enaltida sia,
Senyor, la noble llengua que ens heu [dat.]

Sia el mot ple de gràcia i d'harmonia
pel llogaret, la vila i la ciutat.

Vós qui feu viure l'herba qui es [mustia,
Vós qui donau la maina a nostre blat,
Vós qui sou font de vida i alegria,
que sia el vostre Nom santificat!

Que sos llavis rosats la minyonia
no taqui mai amb sutze de pecat,
i sia del jovent la galania
mirall de gentilesa i dignitat.

Que es senti pels portals "Ave Ma- [ria],
i pels camins el "Déu sia alabat",
i el noble cant i la pregària pia
mantenguin dins els cors l'honeste- [dat.]

Vetlau, àngels de Déu, Santa Maria,
per la puresa del parlar nostrat,
i a tota hora, en tot lloc, per tota via,
que sia el nom de Déu santificat!

MARIA ANTONIA SALVA

El último libro de Baltasar Porcel

«Difunts sota els ametllers en flor»

Auténtico retrato de tipos andritxoles

Por Gabriel Tomás

El libro que le valió el "Josep Pla", "Difunts sota els ametllers en flor", a nuestro paisano Baltasar Porcel, es un constante estar en aquel otro mundo andritxol, donde en cada familia había uno o dos, personajes que vagaban y trotaban por estos mundos. Personajes todos ellos bien caricaturescos.

Son en realidad los 32 capítulos que componen el libro, historias que bailan con los pies en nuestro suelo, el alma de cada personaje enraizada netamente con el pensar, sentir y vivir andritxol. "Sol negro", "La Lluna y el Cala Llamp", "Els argonautas" y finalmente "Difunts sota els ametllers en flor", encierran el ciclo novelístico, o narrativo, de nuestro intelectual, construido esencialmente de la substancia de los avatares de la historia local.

Son por lo tanto, estos libros, auténticos documentos que juegan con nuestro pasado, juegan sí, literalmente, en el fondo pero, son documentos de primera mano, fantásticos y únicos, para cuando nos decidamos, se decidan los eruditos, más

lejos y más cerca, a reconstruir nuestro pasado, a conocernos mejor, para comprendernos mejor, ¿Qué sabemos nosotros de nosotros mismos?

Refiriéndose a estos cuatro libros, Porcel mismo lo ha dicho: "Es un ciclo que parte de una realidad, mi pueblo, Andratx, entre montañas y cara al mar, en el poniente mallorquín. Un pueblo que desde la Conquista, en 1229, vivió con legislación propia. Durante el siglo XIX desarrolló una arriesgada y variopinta emigración a Cuba. Parto de esta realidad, en mis libros, para mitificarla y transformarla, constituyendo con los elementos imaginativos una segunda naturaleza: la que sólo habita en mis páginas".

Está luego en el libro premiado, el estilo; sensual, sarcástico, poético. Estilo único. Está el lenguaje, vivo, diáfano y penetrante como una hoja nueva de afeitar. Está en el libro, un diálogo fresco y nuevo, un diálogo más andritxol que nunca. No nos extraña que en pocas semanas se hayan vendido varias ediciones,

en Cataluña se entiende, puesto que en nuestra localidad, tan escasa de sentido común para ello, se venden sí los libros de Porcel, pero ni se venden los que se deberían vender, ni son captados con la veracidad que el meollo de los mismos da entender; por la realidad cercana a la descripción del paisaje, y del hombre, a la exhalación en cada página de un sabor eminentemente andritxol.

¿Qué adjetivos de entusiasmo podríamos nosotros añadir, ante esta nueva obra, a la personalidad de nuestro hombre que ya no lo hayamos hecho anteriormente? Yo creo que ninguno nos queda. En cuanto a todo lo demás, está la plana, la primera plana intelectual y crítica del país, para juzgar el derrotero intelectual del escritor. Porque si Porcel es un escritor de Andratx, y escribe sobre Andratx, no olvidemos que sus obras son formadas para un público más amplio y delicado.

Sus trabajos en los papeles van más allá, están por encima de nuestras opiniones y aptitudes, que favorables o contradictorias, poco o casi nada, entorpecen la marcha, la perfecta y ordenada escalada, del Baltasar Porcel escritor.

BAR RESTAURANTE

PUNT BLANCH

San Telmo - Mallorca

Mon petit, je t'en supplie, ne dors plus!

de MICHEL QUOIST

Il faut contempler le Christ montant au Calvaire. Il faut revivre avec Lui les stations de son Chemin de Croix pour se pénétrer de son amour pour nous. Mais la Passion n'est pas "achevée". Vécue par le Christ qui assumait tous les péchés et les souffrances des hommes il y a deux mille ans, elle est maintenant détaillée dans le Monde et le sera jusqu'à la fin des temps. Le Christ, vivant dans ses membres, continue de souffrir et de mourir pour nous sous nos yeux. Le Chemin de la Croix passe par nos quartiers et nos villes, nos hôpitaux et nos usines; il passe par les routes de la misère et de la souffrance sous toutes ses formes; il passe par les champs de bataille.

Ce sont devant ces stations que nous devons aussi méditer et prier pour demander au Christ souffrant la force de L'aimer assez pour agir.

*
**

En ce moment je trouve ma joie dans les maux que je souffre pour vous et je complète en ma chair ce qui manque encore aux épreuves du Christ pour son Corps, qui est l'Eglise. (Coloss., I, 24.)

*
**

"Je serai en agonie jusqu'à la fin des temps", dit Dieu.
Je serai crucifié jusqu'à la fin des temps.
Les chrétiens, Mes fils, n'ont pas l'air de s'en douter.
Jesuis flagellé, souffleté, écartelé, crucifié; Je meurs devant eux et ils ne le savent, pas, ils ne voient rien, ils sont aveugles.

Ce ne sont pas des vrais chrétiens, sinon ils ne vivraient plus tandis que Je meurs.

Seigneur, dit l'homme, je ne comprends pas; ce n'est pas possible, Vous exagérez.

Je Vous défendrais si l'on Vous attaquait.
Je serais à Vos côtés si Vous agonisiez.
Seigneur, je Vous aime!

Ce n'est pas vrai, dit Dieu. Les hommes se trompent.
Ils disent qu'ils M'aiment, ils le croient, ils sont souvent sincères, Je veux bien l'admettre, mais ils s'engagent affreusement. Ils ne comprennent pas, ils ne voient pas.
Ils ont lentement tout déformé, desséché, vidé.
Ils pensent M'aimer parce qu'une fois par mois ils honorent Mon Sacré-Cœur;

Comme si Je ne les aimais que douze fois par an.
Ils pensent M'aimer parce qu'ils sont réguliers dans leurs dévotions, parce qu'ils assistent à un salut, parce qu'ils font maigre le vendredi, parce qu'ils font brûler un cierge ou récitent une prière devant une image de Mon Cœur Sacré.

Mais je ne suis pas de plâtre, dit Dieu, ni de pierre, ni de bronze, Je suis de chair vivante, palpitante, souffrante, Je suis parmi eux, et ils ne M'ont pas reconnu.
Je suis mal payé, Je suis chômeur, Je suis dans un taudis, Je suis tuberculeux, Je couche sous les ponts, Je suis en prison, Je suis exploité.
Je leur ai pourtant dit "ce que vous ferez au plus petit d'entre les Miens, c'est à Moi que vous l'aurez fait..." C'est clair.
Le pire, c'est qu'ils le savent. Mais ils ne le prennent pas au sérieux.
"Ils ont brisé Mon cœur, dit Dieu, et J'ai attendu que quelqu'un eût compassion de Moi, mais il n'y eut personne".

J'ai froid, dit Dieu. J'ai faim, Je suis nu.
Je suis emprisonné, Je suis bafoué, humilié.
Mais c'est pour M'habituer.
Car, dit Dieu, les hommes ont inventé de plus terribles épreuves.
Armés de leur liberté, terriblement armés de leur liberté.
Ils ont inventé...

"Pardonnez-leur, Seigneur, ils ne savent pas ce qu'ils font."
Ils ont inventé la guerre, la vraie;
Ils ont inventé la Passion, la vraie.

Car Je suis partout où sont les hommes, dit Dieu.
Depuis ce jour où Je Me suis glissé chez eux, envoyé en mission, chez tous, pour tous.
Depuis ce jour où Je Me suis définitivement compromis pour tenter de les rassembler, de les réunir.

Maintenant Je suis riche et Je suis pauvre, ouvrier et patron.
Je suis syndiqué et non syndiqué, gréviste et briseur de grève, car les hommes Me font faire, hélas, toutes les besognes.
Je suis du côté des manifestants et du côté des C.R.S., car les hommes Me transforment, hélas, en policier.
Je suis à gauche, Je suis à droite, et même au centre.
Je suis en deçà du rideau de fer, et au delà.
Je suis Allemand et Français, Russe et Américain.
Je suis Coréen du Nord et Coréen du Sud, de la Chine nationaliste et de la Chine communiste, du Vietnam et du Vietminh.
Je suis partout où sont les hommes, dit Dieu.

Ils M'ont accepté, ils Me possèdent, les traîtres!
Salut Maître!
Et maintenant Je suis chez eux, avec eux, l'un d'eux, eux.
Or, voyez ce qu'ils ont fait de Moi...
Ils Me flagellent, ils M'écartèlent, ils Me crucifient,
Ils Me déchirent en s'entre-déchirant;
Ils Me tuent en s'entre-tuant.
Les hommes ont inventé la guerre...
Je saute sur des mines, Je râle dans des trous,
Je gémis criblé d'éclats d'obus, Je M'écroule sous les rafales de mitrailleuses.
Je sue du sang d'hommes sur tous les champs de bataille,
Je crie des cris d'hommes dans la nuit des combats,
Je meurs des morts d'hommes dans la solitude des combats.
O! terre de lutte, immense croix où les hommes chaque jour Me couchent.
N'était-ce pas assez que le bois du Golgotha?
Fallait-il encore cet immense autel pour Mon sacrifice d'amour.
Tandis qu'autour de Moi les hommes rient, chantent, dansent, et, fous, Me crucifient dans un grand éclat de rire?

*
**

Seigneur assez! Ayez pitié!
Je ne veux pas! ce n'est pas moi!

*
**

Si, Mon petit, c'est toi.
C'est toi et tous tes frères, car
il faut plusieurs coups de marteau pour enfoncer un clou,
il faut plusieurs coups de fouet pour labourer des épaules,
il faut plusieurs épines pour faire une couronne,
et tu es de cette humanité qui, ensemble, Me condamne.
Qu'importe si tu es de ceux qui frappent, ou de ceux qui regardent, de ceux qui exécutent ou de ceux qui laissent faire.
Vous êtes tous coupables: acteurs et spectateurs.
Mais surtout, Mon petit, ne sois pas de ceux qui dorment, de ceux qui peuvent encore s'endormir... en paix. Dormir!...
C'est terrible de dormir!
"Vous ne pouvez donc pas veiller une heure avec Moi."

Allons, à genoux Mon petit, entends-tu le bruit des combats?
C'est la cloche qui sonne,
C'est la messe qui commence,
Dieu meurt pour toi, crucifié par les hommes.

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928)
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX
Près des Folies-Bergère
Téléph. : Taitbout 47-66
Pendant le Dîner
Chants et danses régionales d'Espagne
Félix FERRER, Propriétaire

BABY-TUILERIES - (MULET & Cia)
Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré — Paris (1er)
Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN

30, rue Bezout — PARIS-XIV.
Tél. GOB. 71-59

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE ARBONA - NOVIER

Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

ETAPLES

Importation - Exportation - Commis-
sion

Fruits et primeurs en Gros

Antoine FERRA

R. du Gén. Obert - ETAPLES - 62.

LYON

RESTAURANT "LA GROTTÉ"

Gabriel Martí, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)

Sa Bouillabaisse. sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière — Tél. Franklin 86-
28

MARSEILLE

Service à la carte et à prix fixe
RESTAURANT AU MAGE
ARBONA, propriétaire
3 et 5, rue du Relais-MARSEILLE 13
(près du Cours Belsunce)
Téléphone : Col. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL - RESTAURANT MIQUEL

Sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie

(Président des Cadets)

Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire
Service à la carte et prix fixe
Tél. : 47-36-46
49, Place d'Erlon — REIMS

ALES

* Notre très estimé collaborateur,
Antoine Fernández, qui a été mala-
de en ce début de printemps. Se re-
met lentement de ses malheurs. Nous
en sommes très contents, et souhai-
tons de pouvoir le garder près de-
nous pour en faire un centenaire; à
fin qu'il écrive tout ce qu'il a en tête.
Tout le plaisir sera pour nous.

PARIS

* Après avoir passé quelques jours
à Majorque, notre cher ami mon-
sieur René Vaquer est de retour
parmi nous.

LAVAL

* Sincères amitiés, j'aurais de bon
retour, avec de la joie familiale à
madame Palmer qui avec son fils
José est à S'arracó auprès de ses pa-
rents.

LE HAVRE

* Pour assister au mariage de leur
neveu, à PALMA, Mr. et Mme. Gui-
llaume MIR, et leur fille Rose-Marie,
ont profité pour prendre leurs va-
cances annuelles en ce mois de Mai.

* Mr. et Mme. Sébastien BAUZA
et leurs enfants ont passé leurs va-
cances printanières en famille, à
PALMA et SOLLER, parmi leur s
familles et leurs amis. Nous leur sou-
haitons bon séjourn et bon retour.

* Comme tous les ans, Mme. Vue
Sébastien ALCOVER est partie pas-
ser quelques semaines de vacances
dans sa résidence de SOLLER. Au
sein de sa famille et de ses amis,
nous lui souhaitons un heureux sé-
jour et un soleil un peu plus chaud
que celui qu'elle a laissé en Nor-
mandie.

**IMPORTANT - LASORTIE - REN-
CONTRE** qui avait été projetée pour
le 10 Mai, à JUMIEGES, pour les
Cadets de la région Havraise et Rou-
ennaise n'aura pas lieu. Elle ne sera
pas reportée à une date ultérieure;
les lieux et dates s'étant avérés im-
possibles vis à vis des engagements



antérieurs et occupations de l'Abbé
Joseph RIPOLL qui désirait organi-
ser cette sortie. Nous remettrons
donc cette sortie à l'année prochai-
ne, souhaitant d'avoir, cette fois-là,
une meilleure chance.

* Comme les derniers bulletins de
santé nous le faisaient craindre, "el
Tio Ramon," oncle de l'Abbé Joseph
RIPOLL, s'est éteint, le lundi 13
avril, à 0 h. 15, après une longue
et douloureuse maladie (cancer à
l'estomac).

Alité depuis le 22 Décembre 1969,
il n'avait pas pris de nourriture so-
lide depuis cette date. Son alimen-
tation consistait en quelques bols de
laitage, ou bouillons et quelques mé-
dicaments pour le fortifier ou atté-
nuer ses souffrances dans les crises
les plus aiguës. Grâce à Dieu, il n'a
pas trop souffert depuis qu'il s'était
arrêté — également pour mourir,
puisqu'il s'est éteint tout doucement
assisté de son neveu et filleul. Tou-
tefois, nous pouvons penser qu'il a
dû souffrir à certaines périodes de
la fin de son existence: très nerveux
qui ne désarment pas devant l'ad-
versité, d'où qu'elle vienne... Quel-
ques heures avant de s'aliter, il était
encore à soigner ses animaux pour
leur ration du matin... Et au Doc-
teur, qui lui proposait des piqûres,
pour le soutenir et l'alimenter ar-
tificiellement, il tint ce propos: "Doc-
teur, si vous croyez que les piqûres
peuvent faire du bien, faites-les vous
à vous-mêmes. Moi, je n'en ai jamais
eues et c'est pas à quatre-vingt-deux
ans que je vais commencer à en
avoir!..."

Et c'est vrai! Doué de force et de
courage, il a toujours édifié les gens

chez qui il travaillait. LE HAVRE,
où il travailla de longues années
dans les Fruits et Primeurs, d'abord
comme petit commis dans la Maison
Antoine RIPOLL (père de son ne-
veu), ensuite chez son cousin Bar-
thélemy COLOM (aujourd'hui en re-
traite à VALLDEMOSA). Puis, il se
mit à son compte. Malheureusement,
il n'était fait pour gérer une affai-
re... Il dut abandonner bientôt son
commerce et reprendre du travail
chez les autres.

Il fut longtemps, à NESLE - HO-
DENG, dans une grande ferme, tout
en entretenant le jardin de son ne-
veu, l'Abbé Jacques RIPOLL, à l'é-
poque Curé dans le PAYS de BRAY...
Puis, vint la guerre; nous le retrou-
vons à TURRETOT, toujours au pres-
bytère de son neveu et dans le tra-
vail des champs... Après la tourmen-
te, l'Abbé Jacques étant nommé à
TANCARVILLE, il le suivra dans ce-
tte nouvelle paroisse, entretenant le
jardin potager... et les fraises si ré-
putées...

Nommé à GAINNEVILLE, l'abbé
Jacques quittera TANCARVILLE en
1953... Mais le Tonton Raymond y
restera avec son neveu Joseph RI-
POLL, qui succèdera à son frère
Jacques, en Septembre 1953... Vingt-
cinq ans durant, il aura retourné la
bonne terre normande, fait pousser
de beaux légumes, élevé pigeons, la-
pins, volailles, etc... Mais son violon
d'Ingre étaient les fraises!



Il les cultivait avec courage, patien-
ce et amour... Tous les jours, il y
était: arrachant les mauvaises her-
bes et les gourmands... les binant,
les paillant, les traitant, etc... Il en
oubliait l'heure du boire et du man-
ger... Mais juin venu: quelles frai-
ses! "Que dans la région, vous n'en
trouverez jamais de pareilles!... Et
un goût!... Et un parfum!... etc..."
Aussi, était-il connu de tous les com-
merçants, pâtisseries, hôteliers... Et

chacun appréciait les fraises du Tio Ramon, devenu pour beaucoup "le petit vieux aux fraises...", pour les intimes que nous sommes "El Tio de les freses!..."

Mais, cette année, il ne les verra pas fleurir... il n'en mangera pas... Si dans l'autre monde on peut encore voir ce qu'il se passe ici-bas... Il verra la floraison et la récolte de ce qu'il avait préparé avec tant de courage et d'amour en cette dernière saison; mais il ne pourra y mettre les mains, les soigner à sa façon, les cueillir comme lui seul savait les cueillir... Ce ne seront plus les fraises du Tonton Raimond... Il manquera certainement quelque chose que lui seul savait leur donner!

Selon sa volonté, l'inhumation a eu lieu à TANCARVILLE, dans l'intimité, le jeudi 16 Avril, à 15 h. 30. L'abbé Joseph RIPOLL célébra la messe de Requiem, assisté de Mr. l'abbé GUEURET, son voisin, Curé de ST ANTOINE — LA — FORET, et des chantres et organistes des paroisses voisines. Malgré l'intimité demandée, un bon groupe de Majorquins des Colonies de Rouen et du Havre assista à la cérémonie. Parmi eux, on put remarquer MM. SIMO, Vice-Président des C.M. de DARNETAL; B. VALLES, C. MIR, B. RIPOLL, Fils, Mme. BAUZA Antoine, du HAVRE; M. J. PASTOR, de BOLBEC etc. Enfin une trentaine de paroissiens et amis complétaient l'assistance.

Les Familles COLOM, RIPOLL, PERRIGAULT, RETOUT - AROYO, RETOUT - RIPOLL, Melle Yvette HENRI et Mr. l'abbé Joseph RIPOLL remercient bien sincèrement tous ceux et celles qui leur ont apporté le réconfort de leur sympathie chrétienne en ces jours d'épreuve et de deuil. Particulièrement ceux qui ont visité le cher malade pendant sa douloureuse et longue maladie; enfin, ceux qui ont offert prières, messes et fleurs...

Le "Tonton Raymond" n'est plus parmi nous: il repose au cimetière Sainte-Marie, dans un caveau de la famille, dans l'attente de la bienheureuse résurrection. E.P.D. Priez pour lui, vous qui l'avez connu. Que sa constance et son courage dans l'adversité vous aident vous-mêmes dans vos épreuves et vos peines!

LORIENT

* Au mois de mars, est né, au foyer de Mr. et Mme. Gabriel MAYOL, un beau petit garçon prénommé François. Avec cet heureux événement, c'est le premier arrière-petit-fils de Madame Vve. Gabriel MAYOL, originaire de SOLLER. A l'heureuse arrière-grand-mère, aux parents et à la famille, nous adressons nos bien sincères félicitations et, bien sûr! tous nos vœux de prospérité et de félicité à leur cher petit François!

* Le 5 Avril, en l'église du Sacré-Coeur de Moustoir a eu lieu le Baptême de François MAYOL. Son parrain fut Mr. TONNERRE, père de la jeune maman; sa marraine: Marie-France MAYOL, sœur du papa. Tous

nos vœux également au petit François pour qu'il devienne un bon chrétien!

* Le jour de Pâques, Mme Vve Gabriel MAYOL au eu aussi la grande joie d'assister aux fiançailles de sa petite-fille: Marie-France, avec Mr. Edmond BARBAUD, de NIORT. Compliments à la famille et tous nos vœux de félicité aux nouveaux fiancés! La jeune fiancée, précisons-le, est la fille de Mr. et Mme. Barthélemy MAYOL, de LORIENT; et le petit François est leur premier petit-fils.

LYON

* Nos biens chers amis M. et Mme. Gabriel Marti se reposent à Söllér en compagnie de leurs chers petits enfants Christophe et Michel nous leurs adressons nos sincères amitiés et leur souhaitons un séjour agréable.

* Après un court séjour au val des orangers, notre cher ami M. Gabriel Marti, est de retour à son commerce.

MARSEILLE

* Après quelques jours de détente passés à Söllér, sont de retour parmi nous madame veuve Ballester, M. Gabriel Llabrés ainsi que madame veuve Pons.

Meilleures amitiés à tous.

NANCY

* Après un court séjour à Söllér notre ami M. Paul Coll, est de retour parmi nous.

* Sont également de retour nos amis M. Sebastien Oliver, sa fille madame Magraner, et la charmante Anne-Marie Magraner.

Meilleures amitiés à tous.

* Souhaits de bon retour à madame veuve Coll qui est revenue de son séjour aux Baléares.

NANTES

* Nos meilleurs vœux de prompt et bon rétablissement à notre ami et Cadet: Gabriel VIVES, alité et souffrant depuis un certain temps. Nous lui disons bon courage et qu'il se soigne bien, afin de reprendre sa place parmi nous. Nous le saluons bien amicalement!

* Nos amis et Cadets, MM. Martin SASTRE viennent quitter pour aller se reposer pendant un certain temps dans le charmant petit village de Sainte Eugenia, parmi leur famille et leurs nombreux amis. Nous leur souhitions un bon séjour! et qu'ils nous reviennent bien rétablis avec de forces renouvelées! Amitiés!

* Nous avons rencontré de nouveau, parmi nous, MM. Jacques SASTRE, en compagnie de Madame JUDEAUX.

Ils sont rentrés enthousiasmés de leur voyage de Pâques aux Baléares. Bien que le froid et la pluie se soient manifestés un jour ou l'autre. Mais l'ensemble de leur séjour leur a laissé un souvenir merveilleux. Ils se promettent bien de retourner bientôt sur cette Ile de Beauté. Nous les saluons de la part de P. B.

* Mr. Jacques DOLS a été très heureux de retrouver sa femme, après avoir subi avec courage une très grave opération. Elle a été satisfaite de retrouver les siens et sa maison. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement après une bonne et salutaire convalescence.

* Notre Ami et Cadet, Juan VIVES vient de nous quitter définitivement pour aller jouir de sa retraite au Pays de ses Pères. Il a tenu à RENNES, pendant de longues années, un Commerce de Fruits et Primeurs. Nous lui souhaitons une heureuse retraite près des siens, dans le calme et la tranquillité des nos Iles!

* Notre ami et Correspondant, Antonio MAYOL, vient d'avoir la joie de voir augmenter sa famille d'une charmante petite fille prénommée Catherine. Nos biens sincères félicitations à ses parents et à sa famille! Tous nos vœux de bonheur et de prospérité à la chère petite Catherine!

* Les dernières fêtes de Pâques nous ont valu la visite de notre Cher ami Gabriel VICH, accompagné de son épouse. Ils ont séjourné quelque temps près de nous et en ont profité pour faire un tour dans la région. Nous gardons un bon souvenir de leur passage. Ils ont regagné AGEN, heureux de leur séjour parmi nous. Amitiés!

* Après avoir passé un bon séjour dans leur charmant petit chalet "C'AS PEJES," à S'ARRACO, Mr. et Mme. Matias GARAU sont venus passer les fêtes de Pâques avec nous. Ils sont repartis de nouveau pour Majorque, où nous leur souhaitons d'y jouir d'une heureuse et tranquille retraite! Longues et heureuses années, amitiés!

* Mme Francisca FLEXAS vient de rentrer de S'ARRACO, où elle était allée se reposer quelque temps en famille, près d'un parent malade. Dieu merci la santé lui est revenue: allons, ami Alphonse ne pleure plus! ce n'est qu'un mauvais passage, regarde l'avenir avec joie et confiance!

NOTA: pour ceux des Cadets de NANTES et de la région, qui ne l'auraient pas noté, nous rappelons que votre Correspondant régional: Mr. Antonio VICH, autrefois: 44, rue de Pilleux, à NANTES, demeure désormais: 12, rue Yves Kartel, à NANTES. Il remercie les nombreux Cadets de la région qui ont réglé leur cotisation 1r70, et demande à ceux qui ne seraient pas en règle avec leur cotisation de le faire au plus tôt, soit près de lui, soit au Compte

des Cadets: CADETS DE MAJORQUE, C.C.P. 1.801.000 PARIS. A tous, il renouvelle ses remerciements et amitiés bien sincères!

REIMS

* Notre ami et Cadet, José DEYA, Lauréat des Poètes Bretons, Collaborateur assidu et dévoué à notre "PARIS-BALEARES," nous fait connaître que son gendre, M. Claude TANGUY, ler Priz du Conservatoire de PARIS, vient d'être nommé professeur au CONSERVATOIRE DE REIMS et PROFESSEUR A LA SOCIÉTÉ DE MUSIQUE de cette grande Cité. Ils se proposent (lui, sa femme (qui est la fille de M. José DEYA) et leurs deux enfants) de rendre visite à M. Rafaël FERRER, notre Vénéré Président, ainsi qu'aux Majorquins de la Colonie Rémoise. Nous sommes heureux de les accueillir et formons des vœux pour qu'ils vivent longtemps parmi nous, heureux et dans la prospérité!...

ROUEN

* Sincères amitiés à madame Joachim Coll, qui a repris le collier après ses vacances d'hiver à la recherche du soleil.

SAINT - GAUDENS

* Après avoir passé quelque temps à Majorque, nos amis M. et Mme. Jean Bauzá et leur fille, la charmante Nanou sont de retour parmi nous.

VIERZON

* Aux époux M. Gabriel Bestard et madame, née Catherine Alcover qui sont venus rendre visite à leurs enfants installés dans notre vice, nous souhaitons bien de la joie. Un agréable séjour et bon retour aux Iles.

* Nos pensées amicales et souhaits de bon retour, à M. et Mme. Jaime Oliver qui se reposent à Söllér.



CRONICA DE BALEARES

PALMA

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière

PASEO MARITIMO

Tél. : 3181 et 3892 - PALMA



Administrador de Fincas Colegiado
Contador Censor del Colegio de Baleares

Velázquez, 38-2.º-2.ª

Teléfonos 222211 y 227219

ALQUILE CON BELT

Confíele sus bienes en la Isla
Rentabilidad asegurada
Dirigirse a Belt es ganar dinero y...
tiempo, cosa muy importante en
Mallorca

*** ROGAMOS A NUESTROS CORRESPONSALES TENGAN LA BONDAD DE MANDARNOS SUS CRONICAS A LO MAS TARDE EL 30 DE CADA MES. GRACIAS**

PALMA

* El domingo día 12 de abril tuvo lugar el acto de inauguración del Museo Palacio de la Almudaina, con asistencia de la Excm. Sra. G.ª Carmen Polo de Franco, y del Presidente del Consejo de Administración del Patrimonio Nacional, Excmo. Sr. D. Luis Carero Blanco, Vicepresidente del Gobierno.

* En el Palacio de Congresos del Pueblo Español el Ministro de Información y Turismo, D. Alfredo Sánchez - Bella asistió a la II Asamblea Provincial de Turismo de Baleares.

* La Compañía Telefónica Nacional tiene en proyecto un importante y vasto plan de mejoras en las comunicaciones telefónicas de Baleares para el presente trienio, cuya fabulosa inversión se eleva a 1.323 millones de pesetas. En dicha mejora va incluida la progresiva automatización de la red provincial, y un cable submarino Barcelona - Palma, el cual duplicará las posibilidades de nuestra provincia con el resto de España y con internacional.

* En pública subasta, el antiguo Cuartel de Infantería (del Carmen) ha sido adquirido por el Instituto

Nacional de Previsión por la cantidad de 49.500.000 de pesetas, donde con la debida reforma instalará sus oficinas, ambulatorios, etc. y abandonará su actual domicilio (del antiguo Gran Hotel) en la Plaza Weyler.

* En el Campamento General Asensio, prestaron Juramento a la Bandera 2.300 reclutas ingresados en el Ejército en enero del año en curso. El acto estuvo presidido por el Capitán General del Archipiélago, D. Diego de Arteaga, Duque del Infantado y numerosas e ilustres personalidades.

* La Compañía Aérea Española IBERIA, transportará este año más de cien mil pasajeros británicos a Baleares.

* En el transcurso de este mismo año, Palma será la sede del próximo Congreso de la "Liga Europea de Higiene Mental", con participación de eminentes psiquiatras de más de 20 naciones de Europa, y cuyos trabajos de Mallorca servirán de base al coloquio de la Federación Mundial de la Salud, a celebrar en París por la UNESCO.

* Por el buque de salvamento el "Poseidón" ha comenzado en aguas de nuestro archipiélago, la "Operación Rescate". Este buque, con cámara de televisión submarina, cámara de observación y equipos de descompresión, cuenta además con un magnífico equipo humano compuesto por 20 entrenadísimos buceadores autónomos y buzos clásicos que pueden hablar por teléfono desde 80 metros de profundidad.

Una de sus primeras operaciones fue la recuperación de un navío griego hundido hace dos mil quinientos años cerca del islote del Sec en la Bahía de Palma, del cual fuera recuperado un precioso cargamento de ciento seis valiosas ánforas rodías e italias, esbeltas cráteras decoradas con bellísimos dibujos bruñidos lékitos y páteras de hermosísimas lineas.

* Del 9 al 22 de mayo, en Galerías Grifé & Escoda, de Barcelona, el joven pintor mallorquín Juan-Miguel Roca Fuster, expone con muchísimo éxito una colección de sus mejores y más recientes obras.

* El día primero de mayo, a la edad de siete años, y en la capilla del Arcángel San Rafael, recibió por vez primera el Pan de los Angeles, la simpática niña Catherine Rotger Bover.



Reciba la joven comulgante nuestra sincera felicitación, que hacemos extensiva a sus felices papás, D. Pedro y D.ª Catalina, abuelita doña Francisca Llabrés, viuda de D. Cristóbal Bover, tíos y demás familiares.

* En una junta general extraordinaria celebrada en nuestra ciudad, el Ilustre Colegio de Abogados de Baleares pidió la abolición de la pena de muerte, así como la amnistía de todos los presos políticos.

* El domingo 12 de abril el Ministro de Información y Turismo, Sr. Sánchez - Bella, inauguró en el Arenal el hotel 1.991 de los existentes en Baleares.

* Del 20 de junio al 5 de julio, tendrá lugar en Palma la "IX Feria Oficial de Muestras de Artesanía y de Turismo", la cual contará con cuatro nuevos pabellones cubiertos y 21 "stands" más que la anterior.

* Desde Almería volaron a Mallor-

ca (800 kilómetros) las palomas mensajeras isleñas que participaron en el Concurso Nacional de Fondo.

* Con un total de 6.049 embarcaciones deportivas y de recreo, nuestra provincia registra más de un tercio de todas las embarcaciones de este tipo que existen en España.

* Se celebró en Palma el "Festival Bi-Centenario de Beethoven". Con tal motivo la Orquesta Sinfónica de Munich abrió en el "Auditorium" el desfile de las máximas formaciones europeas.

* Mas de 794 toneladas de acero han sido necesarias para la construcción del edificio "Torre de Mallorca" (69'49 metros de altura y 22 plantas), así como 38 kilos de papel lleno de cálculos y el concurso de un cerebro electrónico. Dicho rascacielos es un verdadero alarde de la técnica de la construcción que sobrepasa ampliamente los márgenes nacionales e internacionales de seguridad. Es además uno de los primeros de España dotado de un sistema para evitar las vibraciones.

Este singular edificio está emplazado en la confluencia Vía Alemania y General Riera.

* Reina mucha actividad en las obras de los embalses del Gorg Blau y Cúber, así como en las zanjías para el tendido de la conducción a Palma, cuyo longitud es de 50 kilómetros y el diámetro de la tubería es de 1,20 metros. Se espera que en el verano de 1971, Palma contará con agua de la Sierra mallorquina.

* Un equipo de jóvenes mallorquines ha calculado que serían preciso llevar a cabo el símbolo y popular dicho ¡"Ja tenim la seu plena d'ous"! se precisarían (cálculos rigurosamente técnicos) 4.372.571.000 de huevos.

* Ante las Autoridades provinciales y locales, encabezadas por el Gobernador Civil de la Provincia, Sr. Hellín Sol, el Inspector de los Servicios de Hacienda Pública, D. Gabriel del Valle Alonso, tuvo lugar la toma de posesión del nuevo Delegado de Hacienda en Baleares, D. Joaquín Casanovas Ogué.

* Como es tradición, Palma celebró la Fiesta del Libro, marcando el público un gran interés hacia los libros mallorquines. La obra más vendida y de mayor éxito fue "Els descendents dels jueus conversos de Mallorca", de Miguel Forteza, en su segunda edición.

Como en años anteriores, fueron instalados puestos tenderetes callejeros de venta de libros, en los lugares estratégicos de la ciudad.

* En 1969, Baleares exportó calzado por valor de 650 millones de pesetas,

PRODUITS D'ESPAGNE

RIOJA
MONTILLA
PRIORATO
ANIS

XERES
MANZANILLA
Importation directe
Bouteilles Fantaisies. Bombonettes,
Taureaux.

et tous les vins fins étrangers

et spiritueux (13 pays différents)

S. A. DESCOURS & FILS

45, rue Béchevelin - Lyon (7) - 69

Téléphone 72-22-63

Expéditions dans toute la France par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

(cela pourrait intéresser des Majorquins)

casi exclusivamente a Estados Unidos y Canadá. ¿Continuará la buena racha?

* En vista del fracaso de la primera, nuestro Ayuntamiento va a intentar una segunda campaña de desratización en nuestra ciudad.

* Diversos sectores periféricos de nuestra ciudad fueron víctimas de una espectacular invasión de orugas. Afortunadamente, no se trata de las temibles "rosquilla negra", sino de una especie inofensiva.

* Con imágenes de Mallorca para 155 millones de personas, se celebrará en Palma, del 2 al 7 de junio próximo, la XV Asamblea Mundial de la "I.N.A." (Asociación de Noticieros Cinematográficos), que será la más importante efectuada hasta el momento.

* A petición propia, ha cesado en el cargo de Presidente de la Diputación Provincial, D. Rafael Villalonga Blanes, y para sustituirle, ha sido designado, D. José Alcover Llompart, Arquitecto.

* Veinte muchachos mallorquines tomarán parte al "VI Campeonato Nacional de Parques Infantiles de Tráfico", pertenecientes a La Puebla, Felanitx y Campos del Puerto, Campeonato que tendrá lugar en Madrid.

* Desde hace más de 150 años, no se había celebrado ninguna boda en el Oratorio de Sant Llorenç de Sa Calobra, pero unos súbditos extranjeros, Srta. Sonja Clement-Dean y D. Lucas Steegen, al cabo del tiempo, han querido reanudar la tradición.

Deseamos toda clase de felicidades a la novel pareja.

* Por un diario de nuestra ciudad, fué publicada la noticia de que, una gran cadena de Televisión de Estados Unidos solicitaba en Mallorca un solar de tres mil metros cuadrados, para distribuirlo en "títulos de propiedad de una pulgada" a centenares de miles de súbditos norteamericanos para que de este modo pudieran "Presumir" de propietarios en Mallorca.

Según tenemos noticias, un propietario desea regalar los tres mil metros de terreno solicitados por la Televisión Americana, nada menos que en Montfarrutx de la Colonia de San Pedro, uno de los más pintorescos, hermosos y privilegiados lugares de Mallorca.

* El viernes día 1.º de mayo, se inauguró en Santa Ponsa el Hotel Isabela, que hace el número 2.015 de los establecimientos hoteleros de nuestra provincia.

* Por nuestro Comité Directeur, ha sido nombrado Tesorero de "Les Cadets de Majorque" en Baleares y adjunto a esta Delegación, D. Antonio Simó Alemany.

Al darle nuestra enhorabuena, le deseamos pleno acierto en sus nuevas funciones.

* La primera exhibición del mundo, y desde el Palacio de Congresos de Palma, en presencia del Gobernador Civil de la Provincia, D. Víctor Hellín Sol y otras autoridades y personalidades, se efectuó el primer lanzamiento de un revolucionario —casi increíble— sistema para grabar cómodamente en casa, cualquier programa de Televisión en blanco y negro o en color.

* El viernes 8 del presente mes, "L'Harmonie de Bourgouin-Jallieu" (Isere), fundada en el año 1864, la cual se distinguió en numerosos festivales y a la que le fué otorgado el Primer Premio en el Concurso Internacional de la villa du Creusot el 4 de junio de 1967, ofreció un selecto concierto gratuito en la Plaza de España, en cuyo lugar se había dado cita la mayor parte de la colonia francesa residente en Baleares, así como un elevado número de palmesanos y simpatizantes franco-españoles. Los componentes de la citada agrupación, fueron premiados con merecidos aplausos por parte de la gran multitud allí concentrada.

Jotabese.

ALARO

* En la Plaza del Ayuntamiento, con asistencia de una comisión de Oficiales norteamericanos autoridades locales y numerosísimo público, la Banda de Música de la VI Flota del Mediterráneo de los EE. UU. nos ofreció un magnífico concierto.

Cabe también destacar que, una comisión integrada por Autoridades locales y Asociaciones familiares, visitaron el portaviones "Roosvelt", anclado en la Bahía de Palma, quienes al llegar a bordo fueron recibidos por los mismos miembros que habían visitado nuestra localidad, siendo los visitantes obsequiados con un estupendo almuerzo, tras el cual fue proyectada una película sobre el funcionamiento del buque en caso de guerra.

ALCUDIA

* El año pasado nuestro Ayuntamiento cerró el balance con superávit, y según parece, este año seguiremos por el mismo camino. ¡Cuántos son los pueblos de Mallorca que quisieran llorar con tus ojos, ¡Acudia!

* Ha dado comienzo en Alcudia la pesca de la langosta, preciado crustáceo que tantos beneficios proporcionan a nuestros hombres del mar.

* Ignoramos por que motivo, pero se encuentran desde hace ya algún tiempo "au ponit mort" las obras de nuestro Complejo Polideportivo. ¿Lo veremos terminado un día?

* Parece que va a ser embellecida y adecentada la zona de la calle Pardo Suárez, así como los alrededores de nuestro templo parroquial y que el coste de dichas obras sobrepasará un millón de pesetas.

* Para sus socios, familiares de los mismos, amigos y simpatizantes, el Círculo Alcudense organizó la II Ruta Turística, con el siguiente itinerario: Valldemossa, Deyá, Sóller, Puerto, Lluch, y Puerto Pollensa.

* El Pleno Municipal acordó dar nombres a varias calles de la ciudad. El nuevo desvío, se llamará Avenida Principes de España; la travesía Xara, calle de la Cruz y carrer de's Molinot, y calle de la Sinia en el Puerto, calle de la Virgen del Carmen y calle de Ciudadelo de los Pescadores.

* Han finalizado las obras de instalación de alumbrado público llevadas a cabo en la carretera del Puerto. Esta importante realización, digna de todo elogio, ha satisfecho grandemente nuestro vecindario, al mismo tiempo que, las hermosas y abundantes farolas han embellecido enormemente la recta calzada que nos une con nuestra incomparable colonia veraniega.

ALGAIDA

* Se celebró con gran brillantez la tradicional romería de la "Mare de Déu de la Pau de Castellitx", famosa y célebre en toda la isla por el certamen literario que en el transcurso de la misma se efectúa y que este año cumplía su tercera edición.

Gran cantidad de romeros, procedentes de todos los rincones de Mallorca, hicieron acto de presencia. En Castellitx se celebró un oficio solemne concelebrado por tres ministros hijos de nuestra villa, el Rdo. don Francisco Ramis, el Rdo. P. Antonio Mulet, T.O.R., y el Rdo. P. Jaime Puigserver, T.O.R. Dirigió con brillantez y acierto la sagrada palabra el Rdo. don Francisco Ramis.

A la salida, y en el claustro de la primitiva iglesia, se procedió a la celebración del III Certamen Poético-Literario, al que concurrieron las más prestigiosas plumas de la isla.

El fallo del jurado fue el siguiente:

Primer premio de poesía, "Rosa d'Or" a la composición titulada "Elogi petit i amorós de Santa Maria, Madona de la Pau de Castellitx", de la que resultó autor el Rvdo. don Baltasar Coll.

Premio de prosa, "Rosa d'Or", a la composición titulada "El día de la Pau", siendo su autor don Gabriel Janer Manila.

Se otorgaron también diversos accésit de poesía y prosa.

Fueron entregados premios a las mejores composiciones de los niños y jóvenes de la localidad, que participaban con sus redacciones.

Por la tarde tuvo lugar la famosa "Festa damunt s'era", repartiéndose, en el intermedio, los premios a las mejores carrozas, que habían animado con su presencia la fiesta.

La prensa de la provincia se hizo amplio eco de esta jornada y televisión española dedicó a la fiesta un espacio de su programa "Hablemos de España", lo que la idea de la importancia que va adquiriendo, en todos los ámbitos, esta romería y su mensaje cultural.

* En el Santuario de Nuestra Señora de Cura tuvo lugar la solemne bendición de los frutos del campo mallorquín. Acudieron representantes de los Ayuntamientos de Algaida, Palma, Llucmajor y Montuiri a los que se sumaron numerosísima concurrencia que tuvo el placer de disfrutar de una jornada magnífica desde uno de los rincones más hermosos de nuestra isla.

* Están a punto de celebrarse las primeras comuniones en nuestra villa. Los niños que se acercarán a recibir por primera vez el Pan de los Angeles se están preparando intensamente a tal fin.

* Se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa niña, bautizada con el nombre de Antonia, el hogar de los esposos don Juan Antich Trobat y doña Francisca Sastre Oliver.

* Igualmente ha alegrado el hogar de los esposos don Jaime Gelabert Vallespir y doña Antonia Gelabert Garau el nacimiento de una preciosa niña a la que se le impondrá el nombre de Francisca.

* Se han unido en matrimonio la Srta. Catalina Capellá Trobat y don Jaime Falconer Gelabert, a los que deseamos eterna felicidad.

* Han fallecido cristianamente: D. Francisco Garau Capellá, de 84 años de edad, doña Antonia Seguí Seguí, de 65 años y doña Margarita Roca Vaquer, viuda de Lorenzo Capellá, glosador, y madre del autor teatral Mingo Revulgo.

J. Pou

LE TOURISME FRANÇAIS

L'ETE AUX BALEARES - DEPARTS TOUS LES QUINZE JOURS

à partir de JUIN:

15 et 29 JUIN

13 et 27 JUILLET

10 et 24 AOUT

7 et 21 SEPTIEMBRE

PRIX: A PARTIR DE 695 Frs.

Se renseigner dans nos bureaux: 104, rue Paul Doumer, le Havre 76
Conditions spéciales aux Cadets de Majorque, sur présentation de leur Carte de Membre Actif (à jour de la Cotisation 1969)

ANDRAITX

* Ya empiezan a olerse en plena primavera, la llegada de las fiestas y entre todas la más reluciente para los andraitxos: La de San Pedro.

Este año las fiestas de San Pedro, van a batir todas las marcas anteriores. Bajo el patrocinio del Ayuntamiento, con el apoyo de toda la Corporación al frente de la cual está nuestro Alcalde D. Jaime Enseñat Juan. Este año las fiestas serán organizadas por las entidades deportivas locales o sea C. D. Fútbol, C. D. Baloncesto y C. Petanca, con unas comisiones de cada Club, presididas por el dinámico deportista local don Pedro Esteva, Presidente de la Federación Balear de Bolos y Petanca, estos señores serán los encargados de formar un gran programa, que calme al más exigente, ya que habrá, Fútbol, Carreras, Atletismo, Petanca, Baloncesto, Jinkhama, Carreras de Cintas, La Coral de Buñola, Banda de música, exposiciones, concursos, Misses, y 4 Monumentales Verbenas, habiendo en cartera los siguientes conjuntos conjuntos, Beta, Javaloyas, Xenes, Rudi Ventura, Las Suecas, Los Olivers, Los Massot, Los Talayots, Miguel Moreno y los Dinos, Los Masters, Los Macovas y los del Sol, ahora sólo falta escoger nueve conjuntos de esta lista para que animen nuestras fiestas de San Pedro 1970. Demos tiempo al tiempo y no dudemos que las fiestas este año honrarán nuestra Villa.

* Con cuatro guardias Municipales ha sido ampliada la plantilla de nuestro Ayuntamiento, para velar en conjunto el orden urbano de nuestro pueblo.

* Entre los acuerdos adoptados por el pleno del Ayuntamiento en sesión extraordinaria acordó proceder valiéndose de los propios medios Municipales, el asfalto de 20 calles de nuestra población, acordando una aportación municipal de un 50% en dichas obras, o sea casi dos millones y medio de pesetas.

* Organizado por la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes y a través de la Junta Provincial de Baleares, se ha iniciado la Primera Campaña de Promoción Deportiva, en la que se ha elegido entre varias nuestra Comarca de Andraitx, desplazándose cada semana desde Palma 5 Monitores (Profesores) que en colaboración con las Escuelas Graduadas de niños y niñas y de las Religiosas, se encargan de practicar los siguientes deportes, Petanca, Fútbol, Atletismo, Baloncesto, Balonmano, Voleibol y Pétiga, colaborando en esta campaña los equipos de Petanca, Fútbol y Baloncesto.

* En la playa de Camp de Mar, fue capturada una ave de la familia de los (Motacilicos), que en mallorquin las llamamos "Títnas", llevando en la anilla la siguiente inscripción B. II. 761, Sempao-Helvetia.

* En Palma en la iglesia de San Pío X, se unieron en el lazo matrimonial la señorita Consuelo Martí Pujol, con el joven Mateo Terrades Bosch, la novel pareja salió en viaje de novios para recorrer distintas ciudades de España.

* En el altar de nuestra Iglesia Parroquial se celebró el enlace matrimonial de la gentil señorita Maria Otilia Lamas Barreiro, con el joven don Guillermo Salvá Salvá, después de la ceremonia los numerosos invitados fueron obsequiados con un lunch servido en los salones de la Sociedad.

De acuerdo con la Campaña Nacional de Vacunación, se procedió recientemente la vacunación de la difteria, tétanos, tosferina y poliomelitis a todos los niños de Andraitx.

* Salió para Alemania, para pasar unos días con su familia allí residente la Sra. Crhistá Portugall de Calafell.

* Salió para América, para pasar una temporada D. Pedro A. Mandilego y señora.

* La avalancha turística que cada año asalta las Playas de nuestros contornos, ha empezado a hacer su aparición. El aspecto que empiezan a ofrecer dichas playas es del todo halagüeño, según las impresiones sacadas por un grupo de expertos en el ramo de hostelería, aseguran que a pesar de lo que se dice, este año será como los anteriores, del completo de las plazas.

* Tuvo lugar en nuestra Villa, la celebración de las Primeras Comuniones anuales, que este año igual que los anteriores debido al gran número de comulgantes, se dividió en dos grupos con una semana de intervalo. Ofreciendo nuestro templo un bello aspecto ya que para dichas fiestas lució sus mejores galas para dar la debida solemnidad a este día tan señalado para todos. Reciban los nuevos comulgantes y familia nuestra cordial enhorabuena.

* De nuevo el bello panorama de nuestra playa de Camp de Mar, ha sido escenario de un telefilm alemán, en el que han tomado parte varios extras de nuestra localidad los que han llevado mucha expectación en

los días de rodaje para ver en acción a nuestros paisanos.

* La empresa del Teatro Argentino, nos deleitó con una velada popular a cargo del conocido glosador Jaime Calafat, quien fuy muy aplaudido y del agrado de todos los asistentes que en esta ocasión todos eran mallorquines amantes a este difícil arte de las "Gloses".

* El pasado 1 de mayo nuestras playas, se vieron muy animadas de excursionistas procedentes de la capital y otros pueblos de nuestra Isla, que en este día salieron a tomar el sol primaveral, fueron numerosos los coches que en este día cruzaron nuestro pueblo con dirección a la playa de San Telmo, o para seguir la ruta que nos une con nuestro vecino pueblo de Estallench.

* El Club Petanca Andraitx, prepara con gran esmero para fechas muy próximas el I Campeonato Comarcal, en el que tomarán parte en un torneo de camaradería y amistad, los Clubs de nuestros vecinos pueblos de S'Arracó y Puerto, disputándose maravillosos trofeos donados por la dinámica y deportiva Casa Enseñat, de nuestra villa, entusiasta colaboradora de este nuevo deporte en Andraitx.

* También el Club Deportivo Baloncesto, está organizando para las próximas fiestas de San Pedro, un entusiasta homenaje a las hermanas Mandilego, promotoras de este deporte en nuestra villa, no dudamos que los amantes de este deporte por las fiestas de San Pedro se darán cita en las pistas para tributar a las hermanas Mandilego el homenaje que se merecen.

* En cuanto a fútbol se refiere nuestro C. D. Andraitx, sigue cosechando éxitos y subiendo lugares de la clasificación de este reñidísimo campeonato de I Regional que este año debido a la categoría de los clubs que lo integran resulta muy reñido, siendo una final cada partido.

* Falleció en nuestra Villa, a la edad de 59 años, tras una breve enfermedad Dña. Catalina Queclas de (Can Calet), la extinta bajó al sepulcro rodeada del cariño de los suyos y de la estima de cuantos la

trataron en vida, por ser una persona muy querida D.E.P. la finada y reciban su desconsolado esposo, Madre, hermano y demás familiares nuestro más sentido pésame.

Daniel

ARTA

* Con mucha animación y general entusiasmo, Artá celebró su "VII Exposición de Artes Plásticas" que, bajo la organización del "Club Levant" y la colaboración de nuestro Ayuntamiento se viene celebrando anualmente en los salones de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros. Fueron presentadas este año a la citada exposición un total de 34 obras entre dibujo, pinturas y escultura, cuyo conjunto fue muy visitado y muy apreciado por el numeroso público que lo visitó.

* Han sido nombrados Delegado Provincial de Educación Física y de la Familia, los artanenses don Bartolomé Amorós y don Gabriel Amorós, respectivamente.

Reciban ambos nuestra sincera felicitación.

* Ha sido inaugurada y bendecida por el Rdo. P. Antonio Mojer, la modernísima cafetería "La Almudaina", enclavada en la plazuela del Cuartel de la Guardia Civil.

* Celebraron su Primera Comunión los niños del Colegio de San Buenaventura de los PP. Franciscanos.

* Falleció a la edad de 56 años, doña Felisa Corrales Sancho, E.P.D. y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

* En nuestro templo parroquial, recibieron por primera vez a Jesús Sacramentado buena cantidad de niños y niñas de la población.

Reciban los jóvenes comulgantes nuestra sincera felicitación, que hacemos extensiva a sus familiares.

* Por Decreto Ministerial, aparecido en el Boletín Oficial del Estado, el Colegio Municipal de Enseñanza Media de esta localidad, ha sido elevado a la categoría de Centro Libre Adoptado, bajo la dependencia del Instituto Técnico de Felanitx, creándose en dicho dos Catedras: una de la sección Filosofía y Letras y otra de Ciencias.

* Organizado por el Club Levant la Delegación Local del Frente de Juventudes y patrocinado por nuestro Ayuntamiento, se celebró en el Teatro Principal una reunión de los escolares de la localidad, con motivo de la Fiesta del Libro, fiesta que obtuvo muchísimo éxito.

BINISALEM

* Nuestra plaza de la Iglesia, según una medición oficial hecha en 1854, tiene unas medidas de 438 palmos en cuadro, comprendidas las calles que circundan el recinto cerrado

TOUS LES PRODUITS

DE PROVENCE

ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11
RAISIN DE TABLE

por poyos, lo que da una extensión de casi una cuarterada. Estuvo muchos años bastante abandonada en lo que se refiere a adecentamiento o limpieza. Prácticamente no se ocuparon de ella hasta 1854, pero desde esta fecha empiezan las autoridades locales a ocuparse de ella. Véanse por curiosidad los siguientes datos: 30 de abril de 1854: "Nuestra plaza podría convertirse en un sitio de agradable aspecto...". En otra sesión del 23 de marzo de 1854. "Nuestra plaza está perennemente plagada de fango en invierno, y de polvo en verano, lo que junto a las materias vegetales procedentes de los desperdicios de verduras y frutas que allí caen se estrujan y pisotean puede formar un foco de infección..." "Otra del 2 de enero de 1859 en público pregón". "Se prohíbe apacentar ganado en la plaza de la Iglesia... bajo pena de diez reales de multa". "El 13 de julio de 1855 se nivela el terreno de la plaza de la Iglesia, regalando a tierra sobrante a quien a quiera a condición de que han de pagar un jornal de un hombre por cada carro que ponga". "La última importante mejora se terminó el 23 de julio de 1959, consistente en el empedrado de la parte que rodea el palco o catafalco cuya construcción (La del palco) costó 8.627 pesetas con sesenta céntimos, y lo construyó el picapedrero don Juan Miyá Pons. ¿Cuánto costaría ahora? Pero quedaban muchos cientos de metros sin empedrar. ¿Quién se atrevería con una obra cuyo costo era superior al antiguo presupuesto total de nuestro Ayuntamiento? Dos circunstancias favorables han hecho posible el "milagro". De una el importante ingreso en dinero en las arcas municipales en concepto de nueva contribución urbana, y en segundo lugar el haber obtenido gracias a la habilidad comercial de nuestro Alcalde don Miguel Pons Lladó y a la generosidad y esplendidez de los señores propietarios de Ca'n Simó y Ca'n Ximarró una gran cantidad de piedra útil para el empedrado, cuyas piedras han costado menos de lo que hubiera costado un solo acarreo, y el "milagro" pues se ha empezado el trabajo, habiendo sido ya terminados varios tramos y se continúa y es deseo de hacer el máximo y nuestra plaza va camino de tener todo lo que le falta para estar completa. Incluso se ha tenido el gran acierto de dejar o conservar los "Pedrisos" que dan a nuestra plaza un aspecto típico, tal vez únicos. Dichos pedrisos serán restaurados, según nuestras noticias. Más adelante.

* Es siempre un placer destacar los éxitos de un binisalemense, y máximo cuando se trata del doctor Vidal que tantos aplausos ha obtenido en sus urbanizaciones. Tuvimos el placer de asistir en Campanet a la generosa donación de solares para una escuela y la construcción de una Casa-Cuartel de la Guardia Civil. Si lo traemos hoy a colación es porque tenemos noticias de que se prepara algo grandioso que beneficiará grandemente a la ciudad de Inca, y cuya

realización estará en manos del Dr. Vidal. Cuando nos sea permitido daremos amplios detalles. Para hoy, baste este avance.

* En Binisalem tuvo lugar la primera feria del año. Es la feria de mayo (la segunda se celebra en noviembre). La feria persiste a pesar de todo, aunque perdiendo su sabor tradicional, por imponerle así las circunstancias de la vida moderna y del progreso industrial. Los feriantes estrenaron este año el nuevo empedrado de nuestra plaza, pudiendo así lograr más comodidad en sus instalaciones. Las Autoridades hicieron lo posible para hacerla atractiva dando las máximas facilidades.

Jaime Martí G.

CAIMARI

* Han salido para Montluçon (Francia), donde como tienen costumbre de hacerlo todos los años, pasarán unos meses, nuestros amigos D. Cristóbal Pons Solivellas y su señora esposa doña Francisca Seguí Busquets.

Les deseamos una feliz estancia en el bourbonnais, y un pronto regreso a su hermoso pueblo de Caimari.

CAMPOS DEL PUERTO

* Con muchísimo éxito, se celebró en Campos del Puerto, el Campeonato Balear de Colmbicultura. El palomo "Uno de Enero", propiedad de D. Pedro Bover Morro, de la Sociedad "Viverense", se proclamó Campeón de Baleares.

CAPDEPERA

* El domingo día 5 de abril, celebró su fiesta onomástica, D. Vicente Nadal Bosch, Maestro Nacional, quien fue durante muchos años correspondiente informativo de este mensual en Cala Ratjara.

Desde estas columnas enviamos nuestra sincera enhorabuena a nuestro muy estimado amigo D. Vicente.

* En Cala Ratjada, se proyecta ampliar la fábrica de hielo propiedad de C.S.P. que surte a los pescadores de nuestro puerto.

* Este mismo verano, Capdepera tendrá su autopista que unirá nuestra villa con la zona residencial de Cala Ratjada.

* Nuestro Ayuntamiento, ha tomado la decisión en multiplicar el servicio de recogida de basuras, tanto en nuestra villa como en Cala Ratjada.

* Nuestra Corporación Municipal, ha acordado señalar con discos de estacionamiento limitado (Zona azul) la calle del Ingeniero Gabriel Roca y la Plaza del General Queipo de Llano.

* En una recién celebrada sesión, el Ayuntamiento de Capdepera acordó

la adquisición de un nuevo vehículo funerario, para reemplazar el actualmente en servicio.

* Es esperado estos días en Cala Ratjada, el buque especializado en la extensión de emisarios, de la casa comercial "Pellón", para efectuar la instalación de unas tuberías en la zona de Son Moll, que será de unos 600 metros y otro emisario en las inmediaciones de nuestro puerto, cuya longitud será de 300 metros.

DEYA

* Médico.— Desde hace ya casi tres meses estamos huérfanos de Médico Titular, por haber causado baja el Doctor D. Miguel Capó que había ocupado la plaza de nuestro pueblo durante 11 años; al solicitar una vacante de Pollensa de médico titular de aquella villa y habérselas concedido. Deyá está en la actualidad sin servicios médicos y según rumores no hay por el momento esperanza alguna de que en breve sea de nuevo ocupada la plaza. Así que por el momento los ya sufridos deyanenses cuando en alguna urgencia necesitan los servicios de un Doctor, cada uno por su cuenta se las arregla así como puede; nosotros desde estas líneas lanzamos un S.O.S. para que quienes tienen la misión de ayudar el bien del pueblo de una forma u otra consigan que en un breve plazo de tiempo tengamos un nuevo médico; de muchas cosas estamos ya acostumbrados a privarnos pero de estar enfermos aún no, desgraciadamente.

* Universidad.— Dentro de breves días para ser más exactos el 28 del actual mes de Mayo se clausurará el curso 1969-70 de la Universidad que ha tenido por residencia el Hostal de Ca'n Belat durante esos meses de invierno, los alumnos están encantados de la hospitalidad de que han sido objeto por parte del vecindario; y esperan y desean venir de nuevo en el próximo curso, pero también según rumores no volverá ya ha abrirse otro curso y quedará definitivamente cerrada esta Universidad; que tan buenas perspectivas tenía para todos, las causas las desconocemos pero sí lo sentimos de verdad.

* Llegados.— Procedentes de una larga excursión por el Sur de España y para pasar unos meses de descanso en su villa natal; llegaron D. Bartolomé Ripoll de Ca'n Renou, acompañado de su esposa y una de sus hijas; y al objeto también de pasar unas cortas vacaciones con sus padres, llegó de Francia su hija Sor Juana de la Trinidad, la Religiosa desde que ingresó en la Orden no había vuelto a Mallorca; cuando tuvimos ocasión de saludarla en la Misa Mayor del día Pascual nos manifestó que se alegra muchísimo de pasar las fiestas de Pascua con sus padres y al mismo tiempo de poder reunirse con todos sus amigos y familiares de Deyá, tanto a ella como a sus padres les deseamos una grata estancia entre nosotros.

* Primeras Comuniones.— El siguiente Domingo a la fiesta de Pascua, se celebró la fiesta de la Primera Comunión, los nuevos comulgantes fueron 5; a la misa se asoció el Coro Parroquial que interpretó nuevas composiciones.

* Nueva Superiora.— Tras haberse celebrado el "Capítulo" de las Religiosas Franciscanas han sido objeto de muchos traslados sobre todo las Superiores, la de Deyá que desde hacía 7 años regentaba nuestro Convento ha sido destinada al Convento de San Agustín en las inmediaciones de Deyá y para suplirla ha sido destinada al convento de nuestra villa la que lo era de Costitx; sea bienvenida.

* Nacimiento: Los esposos D. Jaime Payeras y Doña María Salas del "Restaurante Jaime", han visto alegrados su hogar con el nacimiento de un precioso niño. Enhorabuena.

B. Bauzá.

FELANITX

* Por la Caja de Pensiones y Monte de Piedad de las Baleares fue organizado en Felanitx un Concurso de Redacción escolar para los chicos y chicas de la ciudad, en el que tomaron parte un elevadísimo número de concursantes de ambos sexos. Dicho Concurso se dividió en tres grupos: Uno para los alumnos de Primera Enseñanza, otro para los que cursan el Bachiller Elemental y otro para los del Bachiller Superior.

* Ha obtenido el título de Campeón de Baleares de Judo, el felagínense Antonio Oliver Tugores. Enhorabuena.

* En Felanitx ha entrado en vigor el nuevo ritual del bautismo.

* Se rumorea en nuestra ciudad que, Guillermo Timoner va a ser seleccionador nacional de ciclismo en pista.

* Don Bernardo Rosselló y D. Juan Antich, técnicos de la Bodega Cooperativa, estuvieron en Zaragoza para visitar la Feria Internacional de Maquinaria Agrícola.

* Posiblemente antes del verano, será grabado y puesto a la venta el disco "Cançons de Felanitx", que prepara da "Fundació Mn. Cosme Bauçá".

* Mn. Bernardo Juliá, dirigió la "Capella Mallorquina" en la boda Chico Guzmán - March, celebrada en la Seo de Palma.

* En el Salón de Actos del Colegio de San Alfonso, la "Fundación Mn. Cosme Bauçá", organizó un cursillo para los escolares de Enseñanza Primaria, con tres secciones diarias, en el que se explicaron lecciones de Geografía, Historia, Lengua, Literatura, Costumbres y Cosas de Felanitx, asistiendo al mismo un total de 680 alumnos.

* La "Fundació Mn. Cosme Bauçà", en colaboración con la Editorial "Ramón Llull", montaron en nuestra ciudad la "Fiesta del Libro" diada que se vio muy animada y obteniendo mucho éxito principalmente los libros editados en lengua vernácula.

* En el Café Mercado, se reunieron los jurados para otorgar los premios del Primer Concurso de Redacción organizado por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Felanitx, siendo ganadora de este Primer Concurso, la señorita Margarita Garcías Bordoy, a quien desde estas columnas enviamos nuestra enhorabuena.

FORNALUTX

* Per disposició de l'equip de pastoral de l'arxiprestat de Sóller, els dies indicats per a baptiar solemnement són el segon diumenge de cada mes, el dissabte de Pasqua i el dia de Pentecosts. A partir d'ara el ritu del baptisme, prou renovat, va junt a una celebració eucarística. A nostre poble ja han baptiat tres infants segons la nova costum. Són: Joan Antoni Rullan Vazquez, fill de Llorenç i Maria; Esperança Alberti Vicens, filla de Joan i Maria de Lluç, i Rosalia Andreu Busquets filla d'Antoni i de Caterina.

* A n'el camí que va Sóller hi han fet quatre remendos que probablement duraran molt poc. Déu té que no! En quant al camp de Sa Fontana la cosa sembla aturada encara que per davall hi hagi un bon foc.

* Sor Dolores de Jesus Rubi Palmer que per espai de vint i vuit anys ha estat dels nostres celebrà el segon diumenge de Pasqua les noces d'or com a monge. Els fornalutxenes sempre generosos i esplèndids li regalarem un menjador.

* El 25 de febrer entregà l'ànima a Déu l'amo'n Antoni Bauçà, propietari de la finca de Ca'n Simó i antic arrendatari de Cosconà. Tenia 85 anys i havia estat regidor durant l'època del Front popular. Malgrat aquesta darrera circumstància era un home apolític i totalment entregat a la seva família i a la seva feina de conrador. Bon repos tengui la seva ànima.

* El 22 d'abril moria als 62 anys En Llorenç Rullan Alberti (a) des bosc. Durant les seves joventuts fou escolar major de la nostra parroquia i quan en 1930 s'intriduí a la congregació mariana fou designat president de la mateixa. Ocupà carrecs directius a la mateixa agrupació apostolical fins que se casà en 1940. Al esclatar la guerra civil espanyola es va allistar a les milícies urbanes passant seguidament a Falange. Acabada aquella lluita fratricida ingressà a l'Organització Sindical essent secretari local fins en 1953. En 1951 fou designat regidor pel terç de representació sindical i en 1954 el batle Antoni Busquets el nombrà segon batle. En 1957, havent dimitit el se-

nyor Busquets, el governador el nombrà batle i havent renunciat al càrrec de cap local de Falange Matias Vicens Reines passa a ocupar aquesta darrera funció. Fins en 1965 Llorenç Rullan presidi la vida municipal de Fornalutx. No és hora ara ací de fer una crítica analítica de la tasca feta per Llorenç Rullan. Com els homes públics tengué els seus èxits i els seus fallos. De totes formes en temps seu s'asfaltà el camí de Sóller, el de S'Alqueria; es feu la nova obertura del carrer de Sant Bartomeu damunt la plaça i s'inaugurà la nova escola de nins de Sa Rutlana. A les seves exequies hi assistí molta gent. Que descansi en pau i rebin la seva viuda Maria Bisbal Alberti, germà Joan, cunyats, fillols oncles, ties, nebots, cosins i demás parents el nostre condol.

* L'abbé Bartomeu Guasp, prêtre majorcain, a fait alusion a notre chronique du mois de mars, au sujet de l'huile de Saint Blaise, dans un article intitulé "¿Supertición?". Nous remercions l'abbé Guasp de lire nos chroniques.

* El 30 d'abril es casà la jove Caterina Puig Vicens amb el jove solleric Benet Garcia Ramis. Que'ls sia enhorabona.

Jaurè

IBIZA

* Con gran solemnidad se celebraron en Ibiza los actos conmemorativos del "Día de la Provincia", que fueron presididos por nuestras Primeras Autoridades. Figuraban en el programa un Concurso de Pintura, en el que tomaron parte buen número de conocidos artistas; un Festival de Folklore, en el que tomaron parte el grupo folklórico de San José, el de Jesús, el trio Sudamericanos, la agrupación Danzas Españolas, y la Agrupación de Coros y Danzas de la Sección Femenina de Ibiza.

En el Salón de Actos de nuestro Ayuntamiento tuvo lugar un importante acto presidido por el Excmo. Rvdmo. Dr. D. Francisco Planas Mataner, Obispo de Ibiza, al que acompañaban el Gobernador Civil D. Víctor Hellín Sol; el Presidente de la Diputación D. Rafael Villalonga Blanes; el Alcalde de nuestra ciudad, Sr. Verdura; el Alcalde de Palma, Sr. Alzamora; el Delegado de Gobierno en Ibiza, Sr. Aleñar y numerosos y distinguidas otras altas personalidades.

En el transcurso de dicho acto, fue impuesta la medalla de Oro al ex-Gobernador Civil de la Provincia, D. Plácido Alvarez-Buylla.

* En Santa Eulalia del Rio, en presencia de las Autoridades, aficionados al deporte y numeroso público, tuvo lugar la inauguración de su gran y flamante Campo Municipal de Deportes.

* Resultó muerto en la carretera de San Juan a San Vicente, D. José Ramón Marí, de 20 años de edad, al

salir de su automóvil de la carretera y chocar contra un árbol. E.P.D.

* Ha tenido lugar en Ibiza el anual Concurso-Exposición de Flores, Plantas y Macetas que tradicionalmente viene organizando la Sección Insular de la Sección Femenina. Dicha Exposición, instalada en un local del Paseo Vara de Rey, fué muy visitada y elogiada, obteniendo el acostumbrado éxito de los años anteriores.

* La prestigiosa agencia nacional de "Viajes Meliá", acaba de abrir una sucursal en Ibiza.

* Se llevan actualmente acabo las obras de reforma y ampliación del primer tramo de la carretera de San Antonio a San Agustín y San José, tramo que bordea la populosa barriada de la bahía de San Antonio, llamada Av. del Dr. Fleming.

* Por fuerzas de nuestro Cuerpo de la Guardia Civil, fueron detenidos los autores de numerosas sustracciones en chalets de la Bahía de San Antonio. Reciba nuestra Benemérita Brigada nuestra mas sincera felicitación por sus brillantes servicios.

* Este año serán inaugurados en nuestra isla 17 nuevos hoteles y una ciudad de vacaciones, esta situada en la playa de Portinatx.

* Ha sido nombrado nuevo Delegado de Gobierno en Ibiza y Formentera, D. José Mieza Martín-Conde.

Al felicitarle muy cordialmente, deseamos que se encuentre a gusto entre nosotros.

* Como en años anteriores, Ibiza celebró la tradicional Fiesta del Libro. Con tal motivo, fueron instalados varios puestos de venta por las librerías locales en el Paseo Vara de Rey, ofreciendo a los numerosos compradores los descuentos habituales.

* Ha sido designado por la Superioridad y ha tomado su cargo el nuevo Alcalde de nuestra ciudad, D. Abel Matutes Juan, a quien enviamos nuestra enhorabuena, al mismo tiempo que le deseamos pleno éxito en sus funciones de primer ciudadano de Ibiza. El Sr. Matutes sustituye en dicho cargo a D. Juan Verdura Ribas, el cual cesa como Alcalde de Ibiza por su propia voluntad.

* Ha sido instalado una cabina pública telefónica en la populosa barriada de Puig den Valls, segundo núcleo urbano de nuestra isla por su cantidad de habitantes.

Por tan apreciable mejora, enviamos en nombre de los vecinos del citado núcleo, nuestras más expresivas gracias a la Compañía Telefónica.

* Ha sido entregado por la empresa constructora y recibida por los representantes del Instituto Nacional de Previsión, el nuevo edificio para Residencia y Ambulatorio de la Seguridad Social que acaba de ser construido en un solar de lo que en su día será la Avenida de la Paz.

* En el transcurso del primer cuatrimestre de 1970, el Aeropuerto de Ibiza registró el siguiente movimiento: Entradas y salidas, 2.097 aviones y 117.632 pasajeros.

* En toda nuestra isla tuvo lugar la cuestación pro-lucha contra el Cáncer, encontrándose en todas partes generosidad, comprensión y simpatía hacia tan humanitaria obra.

Rio Deiza

INCA

* Animadísima, como en años anteriores, se celebró en Inca la tradicional Romería al Puig de Santa Magdalena.

* Estuvo en nuestra ciudad, el Presidente de la Empresa Nacional de Artesanía y Director General Adjunto de la Compañía Telefónica Nacional, D. Alfredo Santos Blanco y otras distinguidas personalidades, quienes acompañados por el Alcalde de la ciudad, recorrieron diversas fábricas de Inca.

* Los Servicios Técnicos de nuestro Ayuntamiento está activando los Planos para la información Urbana de Inca.

Por nuestra Corporación Municipal ha adquirido un moderno camión para la recogida de basuras.

* Se ha puesto en marcha y funcionamiento el segundo pozo adquirido por nuestro Ayuntamiento en las inmediaciones del Castillo museo. Se espera que con este nuevo manantial quedará muy mejorado el servicio de agua en nuestra ciudad.

* En el Salón de la Delegación Sindical comarcal, ante un nutrido grupo de trabajadores del campo, D. Bartolomé Estades, trató y expuso diversos aspectos del sector agrícola, así como una serie de problemas referentes a la Seguridad Social de los campesinos y su situación actual.

* El jueves 23 de abril, se conmemoró en nuestra ciudad la Fiesta del Libro con varios actos culturales, con motivo del aniversario de la muerte del gran literario D. Miguel Cervantes, autor de la obra inmortal traducida en casi todos los idiomas, "Don Quijote de la Mancha".

En todas las librerías de la Ciudad fueron expuestos al público libros y novedades literarias que pudieron ser adquiridas por el público con un 10 por 100 de descuento.

* Después de algunos años de interrupción ha sido de nuevo celebrada la Exposición de Flores, Plantas y Macetas, bajo la dirección de la Delegación local de la Sección Femenina, exposición que ha conocido un éxito nunca alcanzado en las precedentes.

* Un grupo de 30 niños y niñas de nuestro Colegio Nacional Mixto, acompañados por tres maestros, rea-

lizaron una visita al portaviones "Roosevelt", fondeado en la Bahía de Palma.

* La 432 Comandancia de la Guardia Civil de Inca, recibió la visita del Director General de la misma, Excmo. Sr. Teniente General, D. Luis Díez Alegría Gutiérrez, juntamente con otras Autoridades.

* El jueves día 22 de abril, "Día de la Fiesta del Libro" apareció la obra de D. Juan Coli, Pbro. titulada "Historia del Puig de Santa Magdalena", monografía que ha podido ser editada gracias al apoyo de nuestro Ayuntamiento y en la que los amantes de la historia de Inca encontrarán en sus quince capítulos documentada y paciente referencia de la vida del Puig y sus vicisitudes hasta los tiempos más modernos.

* En un acto presidido por el Delegado Provincial de Sindicatos, D. Maíquez Noguera, fue firmado ante el notario D. Antonio Coll, la escritura de contrato de obras del grupo de 97 viviendas, 4 locales comerciales y Urbanización que ha de realizarse inmediatamente en nuestra ciudad, y cuyo importe se eleva a 36.140.000 de pesetas.

LA PUEBLA

* El IX Concurso de canciones del campo, premio "Crestaig", fue celebrada en la ermita del mismo nombre, en la que se venera nuestra Patrona Santa Margarita, el día que en la misma se celebra su anual y acostumbrada romería, la cual se vio muy animada. Fueron numerosísimos los romeros que desde las primeras horas de la mañana abandonaron nuestra villa para darse cita en el Oratorio con el fin de asistir a los actos religiosos y al mismo tiempo aprovechar la estupenda temperatura primaveral reinante y pasar allí una agradable jornada.

* Tuvo lugar en el Salón de la Casa de Cultura y Biblioteca Pública de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros de esta localidad, la Exposición de Plantas y Flores que anualmente, con la colaboración de nuestro Ayuntamiento organiza la Sección Femenina.

La referida Exposición fue, tanto por su variedad como por la gran cantidad de flores, plantas y macetas en ella expuestas, una de las más brillantes hasta la fecha presentadas en La Puebla, siendo enorme la cantidad de gente que la visitó.

* Siguen sin asfaltar los trozos de rectificación de las peligrosas curvas de la carretera que nos une con Ca'n Picafort, más conocida por la carretera de Son Amer.

* Ha sido nombrado nuevo Delegado de la Caja de Pensiones y Monte de Piedad de las Baleares, D. Jerónimo Pujol Tugores, a quien desde estas columnas enviamos nuestra enhorabuena.

* Nuestro distinguido paisano, D. Bartolomé Cladera, ha sido nombrado Delegado Provincial de Educación y Ciencia, cuyo nombramiento ha sido motivo de gran satisfacción en esta villa.

Reciba el Sr. Pastor nuestra más sincera felicitación.

* En nuestro Parque Infantil de Tráfico, tuvieron lugar las pruebas de habilidad y destreza, en bicicleta, para seleccionar a los posibles participantes en el Campeonato de España de Parques Infantiles de Tráfico, en las que tomaron parte treinta y siete alumnos de los Colegios y Escuelas de esta localidad, quedando clasificados para tomar parte en IV Concurso Nacional los siguientes alumnos: Pablo Pons Crespi, Sebastián Crespi Femenias, Pedro Benasas Ignacio, Margarita Mascaró Serra. Y como suplentes quedaron clasificados Pedro Serra Crespi y Francisco Gómez Mallorquí.

* El lunes día 4 del presente mes, dió comienzo la recolección de la patata temprana para la exportación.

LLOSETA

* El pasado 1.º de Abril, primer miércoles después de la Pascua de Resurrección, se celebró en nuestra villa, la tradicional Romería del Cocó, que se vio, como todos los años, extraordinariamente concurrida, rindiendo de este modo, los romeros de la comarca tributo de amor y pleitesía a la Virgen del Cocó.

* Tenemos noticias de que la Virgen de Lloseta, Patrona de la villa, debido a su deplorable estado de carcoma, va a ser restaurada gracias al patrocinio y ayuda de una familia conocida en todo el ámbito nacional y muy vinculada a Lloseta.

* Según parece Lloseta podrá tener en breve un campo municipal polideportivo. La familia March hará acto de donación de 33 mil metros cuadrados para tal fin. Inmediatamente después se pondrán en marcha las gestiones para la realización del citado complejo polideportivo.

* Los días 26 y 28 de abril, reapareció el grupo escénico del club de juventud "L'altura", con la representación de una de las obras clásicas del teatro costumbrista mallorquín, "L'amo de Son Magraner" del autor Pere Capellá.

Las representaciones resultaron un éxito en todos los aspectos, que ayudarán sin duda, a que este grupo teatral no desfallezca y nos ofrezca nuevas representaciones.

* El primero de mayo, tuvieron lugar en nuestro Templo Parroquial la solemnidad de las Primeras Comuniones. Si mal no estamos informados fueron un total de 63, entre niños y niñas, los que tomaron por primera vez el Sagrado Pan de los Angeles.

* Han pasado unas semanas en Mallorca, visitando sus familiares Monsieur y Madame Ribas, "Cadets" residentes en Creusat (Loire).

* El próximo día 7 de mayo, tendrá lugar en Lloseta una extraordinaria concentración de adolescentes de toda Mallorca, se calculan unos tres mil, para celebrar una "Diada de Germanor" organizada por la Comisión Diocesana para la Infancia y Adolescencia.

En el transcurso de esta jornada se desarrollarán diversas actividades recreativas, formativas y espirituales. Habrá juegos deportivos para los niños y concursos culturales entre diversos pueblos para las niñas. Una solemne misa que seguramente oficiará el Obispo de la Diócesis y otras muchas cosas que completarán esta Diada.

* Una nota curiosa:

En la actualidad y en Lloseta hay: 290 coches; 241 motos y entre camiones y furgonetas 47, arrojando un total de 578 vehículos que vienen a resultar uno de ellos para cada 6'25 habitantes.

Pablo Reynés

LLUCHMAYOR

* D. Miguel Gelabert Perelló, que hasta hace poco desempeñaba con mucho acierto el cargo de Secretario del Juzgado de Paz de Muro, ha sido destinado a nuestra ciudad, donde ha sido nombrado para desempeñar el mismo cargo.

Al darle nuestra bienvenida, le deseamos pleno acierto en sus nuevas funciones.

* El Ayuntamiento de Lluchmayor, ha nombrado Hijo Predilecto de la Ciudad al Sr. D. Juan Caldés Lizana, lluchmayorense ilustre que se ha distinguido por su gran amor a su ciudad natal.

Reciba el Sr. Caldés nuestra sincera enhorabuena.

* En el Teatro Recreativo, gentilmente cedido por su propietario, se celebró una extraordinaria función de gala, cuya recaudación de fondos (61.716 pesetas) fué entregada íntegramente a la Asociación de la Lucha contra el Cáncer.

Un hermoso gesto por el que felicitamos muy de veras a los organizadores de dicha función.

También un grupo de señoritas de Lluchmayor, postularon por las calles y establecimientos públicos de la ciudad, para recaudar fondos para tan humanitaria entidad.

* En el local social del C. D. España, se procedió a la entrega de los trofeos correspondientes al interesante Torneo de Billar Juvenil que tuvo lugar en el "Bar Sport", siendo la clasificación la siguiente: 1.º Matías Noguera, 2.º Sebastián Barceló, 3.º Jaime Maimó, y 4.º Juan Clar.

* Desde que ha sido construida la pista de tenis en nuestro Campo Municipal de Deportes, ha aumentado

enormemente en Lluchmayor la afición a este bello deporte. Recientemente tuvo lugar en dicha pista un interesante y muy reñido torneo que fue presenciado por numeroso público, siendo la mayor parte del mismo jóvenes de ambos sexos.

* En la Plaza de España, en la que se había dado cita la mayor parte de los Lluchmayorenses, la Banda de Música del portaviones "Roosevelt", perteneciente a la VI Flota U.S.A. del Mediterráneo, nos ofreció un selecto y variado concierto.

* En sesión plenaria, nuestro Ayuntamiento acordó adjudicar definitivamente la recogida de basuras de El Arenal a favor de la entidad "Pool, S. A."

* Tomó posesión de su cargo el nuevo Secretario de nuestro Ayuntamiento José María Mir de la Fuente, cuyo acto tuvo lugar en la Sala Capitular de nuestra Casa Consistorial, al que asistió el Sr. Alcalde D. Andrés Martí Burguera y funcionarios municipales.

Reciba el Sr. Mir de la Fuente, nuestra sincera felicitación.

* Según D. Enrique Castro Martínez, Jefe Regional de la Compañía Telefónica, el próximo año entrará en funcionamiento el teléfono automático en Lluchmayor.

* En el Santuario de Nuestra Señora de Cura, y según antigua y tradicional costumbre, tuvo lugar la Bendición de los frutos de Mallorca, desde lo más alto del monte, a cuyo acto asistieron los alcaldes y concejales de pueblos vecinos, así como una representación de la municipalidad palmesana, elevado número de distinguidas personalidades provinciales, el Ayuntamiento de Lluchmayor, altas personalidades eclesásticas y numeroso público.

* Organizada por los chicos del segundo y tercer Curso del Colegio de San Buenaventura, a beneficio de la Campaña de la lucha contra el Cáncer, tuvo lugar una gran velada juvenil que constituyó un verdadero éxito, en el Salón de la Juventud Seráfica.

MANACOR

* En nuestra incomparable colonia veraniega de Porto - Cristo, han dado comienzo las obras de construcción de un "Aquarium", el cual estará ubicado en la planta baja de un edificio comercial y será probablemente abierto al público durante la actual temporada turística.

* Se rumorea que han sido formalizadas las escrituras de compraventa de un solar que ocupa el viejo "Cine Variedades" donde será construido un edificio en el que serán instalados los servicios de la Compañía Telefónica Nacional.

* También se dice que, en la calle Nueva frente al Instituto Nacional

de Previsión ha sido adquirido un edificio que será destinado a la instalación de Correos y Telégrafos.

* Tras unas modernísimas reformas llevadas a cabo en una larga nave lindante con uno de los corredores del Convento de Santo Domingo para que fuera ésta convertida en oficinas municipales, han quedado terminadas las obras y abiertas al público estas nuevas oficinas.

* Como en años anteriores, tuvo lugar en Manacor la "Fiesta del Libro". En la Plaza Calvo Sotelo y ante las librerías, fueron instalados los ya tradicionales puestos de venta, que fueron visitados por las editoriales y distribuidoras de la isla. Todas las ventas se efectuaron con un 10 por 100 de descuento, lo que hizo que fueron muy numerosos los que aprovecharon esta oportunidad para adquirir sus obras preferidas.

* La Avenida Antonio Maura y Plaza Jorge Caldentey, así como del monolito dedicado a Mn. Alcover, han estrenado ya flamante iluminación, mejora cuyos comentarios de la población han sido inmejorables.

* Se están haciendo preparativos para el asfaltado del camino de Son Fangos, cuyas obras han sido subastadas a favor de D. Melchor Mascaró.

* Nuestro Ayuntamiento estudia actualmente un proyecto de iluminación de la Plaza Ramón Llull. También en la misma van en breve a comenzar las obras para convertir la parte central en una pista de patinaje, baloncesto, balonmano y otras actividades deportivas.

* Han dado comienzo las obras de ensanchamiento de la carretera Manacor - Porto-Cristo.

* Organizado y patrocinado por la Delegación de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad, en la Escuela de Aprendizaje Industrial, se celebró la prueba del IV Concurso de Redacción Escolar, en el que concurrieron unos ciento cincuenta chicos y chicas varios de ellos presentando trabajos de relevante mérito.

* Se ha erigido un monolito en la entrada de la carretera de Son Maciá en la entrada de dicha carretera por S'Hospitalet, para que quede constancia de quienes realizaron las obras de la misma.

MARIA DE LA SALUD

* Estuvo en nuestra villa Monseñor Makarakiza, Arzobispo en Burundi.

* La fiesta de los Padres se celebró en el Cine Moderno abarrotado de gente, con verdadero y rotundo éxito, no pudiendo el citado recinto contener a los padres y amigos que asistieron a dicha función.

* Del 13 al 18 de abril y bajo la dirección del P. Gregorio Mateo Es-

tarellas, T.O.R. fué celebrada con gran ilusión "La Semana de la Juventud" en nuestra villa. Todos los actos se vieron animadísimos, los cuales eran principalmente dirigidos a todos los jóvenes de esta localidad.

MURO

* Muro celebró su tradicional feria de San Francisco, antiguamente famosa por la cantidad de ganado que en ella se exponía y la gran cantidad de transacciones que en ella se hacían. Actualmente, la fisonomía de dicha feria ha cambiado por completo debido a los grandes adelantos de los trabajos del campo, que antes se empleaba para tal la tracción animal, mientras que de nuestros días, todo o casi, se hace a base de tracción mecánica, lo que hace que fueron presentados en la misma una gran cantidad de modernísima maquinaria agrícola, de todo tipo y para toda clase de faenas de nuestros campos, material que tanto ha facilitado la tarea de nuestros agricultores en este periodo de escasez de mano de obra.

* En C'an Picafort, ha sido inaugurada la magnífica sala de fiestas "Gato Negro".

* Como es ya tradición fué celebrada la popular romería a la Capilla de San Vicente, siendo muy importante la cantidad de carros enjaezados cargados de jóvenes de ambos sexos que allí se habían dado cita para pasar tan memorable día y continuar al mismo tiempo una vieja tradición de nuestros antepasados.

* La Sociedad "Fomento de Cultura" rindió un homenaje póstumo a D. Juan Caldes, quien durante once años fué Maestro Nacional de Muro, que recordamos todos con admiración y cariño, ya que fué quien por su labor y amor a su profesión rompió en nuestro pueblo la muralla del analfabetismo. A tan justo y merecido homenaje se sumaron la casi totalidad de sus ex-alumnos y el pueblo en general.

POLLENSA

* La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Pollensa, va a editar una biografía de D. Guillermo Cifre de Colonya, fundador de dicha entidad. La citada biografía, ha sido escrita por D. Francisco Bonnin Aguiló, Jefe Provincial de Correos de Baleares.

* Como es tradición todos los años, Pollensa celebró con toda solemnidad la Fiesta del Puig, en honor de la Virgen María, que tiene su trono en el altar mayor de nuestro histórico Santuario.

* Bajo la dirección de su Presidente, D. Jaime Sastre, la Cruz Roja local ha organizado el IV Curso de Socorrismo, el cual dió comienzo el 7 de abril para ser clausurado el 22 de este mes de mayo.

* Nuestro dinámico club "Art i Joventud" que tantos éxitos ha venido

cosechando hasta ahora, prepara el estreno de la tragedia de Antonio Buero Vallejo titulada "Las cartas boca abajo".

* A cargo de seis poetas pollenses, tuvo lugar en el Club Pollensa, una emotiva "Noche Poética", cuyos autores en sus versos, cantaron sus pensamientos y su amor por esta tierra. La velada resultó muy animada, y obtuvo un clamoroso éxito.

* Uno de los más urgentes problemas de Puerto de Pollensa, es la ampliación de la Escuela Graduada, que de no hacerlo sin pérdida de tiempo se llegará en un futuro próximo a un déficit de 390 plazas escolares. Ha llegado la hora de tomar la cosa en serio.

* Van próximamente a ser pavimentadas y asfaltadas sesenta y tres calles de esta villa.

* Por la Superioridad, han sido donadas órdenes para que sea llevada a cabo la numeración de todos los edificios de nuestro término municipal, es decir, tanto en el núcleo de la población, como en la parte diseminada. A tal efecto, nuestro Ayuntamiento distribuirá gratuitamente los baldosines con la numeración correspondiente a cada edificio, los cuales deberán ser colocados, encajados en la parte superior y central del portal de cada edificio y, como norma general, a 20 cms. por encima del dintel superior o punto máximo del arco de cada portal.

* Tras cinco meses de inintermitidos concursos de palomas mensajeras, la Sociedad colombófila "Alada Pollensina" ha dado por terminada la presente temporada con una suelta efectuada desde Manzanares, (557 kilómetros) para el Concurso Regional de Fondo. La primera paloma clasificada pertenece a D. Juan Fuster, invirtiendo en tan importante recorrido unas 6 horas y 24 minutos. Y desde Totana, Murcia (459 kilómetros) fue disputado el trofeo que cada año otorga nuestro Ayuntamiento se celebró el concurso de medio fondo, resultando vencedora una paloma propiedad de D. Martín Serra.

* Paulo VI ha dado, en su visita a Caglarí, un cuadro de Aligi Sassu, pintor que pasa temporadas en la Cala de San Vicente.

PORRERAS

* Siguiendo una antigua tradición, el domingo del Angel, tuvo lugar la anual romería al Santuario de Montesión, para rendir honor y postrarse a los pies de la Madre Celestial a la que tanta devoción profesan los porrerenses por haberlos siempre protegidos y amparados desde la cima del trono levantado en la Capilla del citado Santuario.

Por la mañana la Banda de Música "La Filarmónica Porrerense" acompañó a nuestras Autoridades hasta Montesión, donde más tarde, en la magnífica capilla del Santuario,

fue celebrada una solemne misa a cargo del Rdo. D. Juan Juliá, profesor del Instituto Femenino de Palma, a la que asistieron numerosísimos fieles.

Tras la función religiosa, los porrerenses y gran cantidad de gente de los pueblos vecinos que allí se habían dado cita pasaron al aire libre una agradable jornada, de la que todos guardarán un grato recuerdo.

* Portadora de un hermoso niño, primer fruto de su unión, la cigüeña visitó el hogar de nuestros queridos amigos los esposos don Sebastián Juliá y doña Antonia Cuenca.

El recién nacido, al que se le ha impuesto el nombre de Juan-Carlos, recibió las aguas del bautismo en la pila de la Capilla del Santuario de Nuestra Señora de Montesión, de manos del Rdo. D. Pedro Torres, Cura de Porreras.

Desde estas columnas enviamos nuestra sincera enhorabuena a los venturosos y jóvenes papás, que hacemos extensiva a sus padrinos D. Juan Juliá y doña Angeles Cuenca, abuelos doña Teodora, D. Juan, doña Masiana y demás familiares.

SAN JUAN

* Se procedió recientemente a la ampliación de la Central Telefónica de San Juan, dotándola de nuevas líneas que nos unen directamente con los pueblos vecinos de Porreras, Villedafranca y Montuiri.

* Tienen ya lugar en nuestro templo parroquial, la celebración de los bautismos con el nuevo rito adoptado por la Iglesia.

* El domingo día 26 del pasado mes de abril, la Peña Motorística San Juan, acogiendo a la nueva reforma del santoral, celebró con muchísima animación la fiesta de San Cristóbal. Dicha fiesta va cobrando más auge año tras año gracias a la incansable labor de sus organizadores, la dotaron de mayor esplendor, con un excepcional programa, nunca igualado hasta ahora. En este señalado día, la Peña Motorista San Juan, obsequió con un ciclomotor a las Religiosas de la Caridad, que en septiembre de este año, cumplen el centenario de su fundación en esta localidad.

* Por una brigada municipal, se ha procedido al derribo del viejo lavadero público, situado a la entrada del pueblo, por la carretera de Petra, al lado del pozo conocido por "Pou Llarg". La causa de la desaparición de dicho lavadero es por afectar la entrada a nuestra villa y al mismo tiempo dificultar la visibilidad en la circulación rodada.

* Con motivo de la fiesta de San Isidro, la Hermandad de Labradores y Ganaderos de San Juan, ha organizado un Certamen Provincial de Fotografía al que han tomado parte un elevado número de concurrentes obteniendo dicho certamen un ex-

plendoroso éxito, tanto por la cantidad como por la calidad de obras expuestas.

SANTA MARIA DEL CAMÍ

* Ha sido Constituida en Santa María del Camí, una nueva entidad deportiva, bajo el lema "Unión Ciclista", cuyo objetivo es encauzar la afición al deporte del pedal, cuya Junta Directiva es la siguiente: Presidente, don Nicolás Mercadal Vich; Vicepresidente, don Salvador Fuster Sampol; Vicepresidente segundo, don Miguel Roca Matas; Secretario, don Juan Rosselló Serra; Vicesecretario, don Sebastián Ordinas Bover; Tesorero, don Bernardo Vich Oliver; Contador, don Andrés Rosselló Horrach; Vocales: don Antonio Rosselló, don Lorenzo Abrines, don Sebastián Pizá, don Juan Pizá, don Juan Serra Matas, don Juan Capó Matas y don Antonio Bennasar Juan.

Deseamos a la nueva sociedad deportiva muchas iniciativas y éxitos.

* La villa de Santa María del Camí dedicó un fervoroso homenaje a la religiosa del Convento de la Caridad, Sor Antonia de San Bartolomé March Vila, con motivo de cumplir el quincuagésimo año de vida en la Orden de San Vicente de Paúl.

* Siguiendo una antigua tradición, se celebró la anual romería a la ermita de Nuestra Señora de la Paz, situada en la cumbre del monte de Son Seguí, siendo muchas las personas que subieron a venerar la Virgen en aquel crematorio.

* Desde hace ya varios meses, se está excavando una profunda zanja, para colocar en la misma la tubería de la canalización de las aguas de los pantanos que se construyen en la cordillera mallorquina.

* El domingo día 26 de abril, celebróse con el esplendor habitual, la Feria santamariense, que finalizó el día siguiente con el tradicional "firó". En el Real de la Feria, en la Plaza de España, estuvo ocupado por numerosas atracciones y tenderetes, coches de choque, tirovivos, caballitos y toda clase de atracciones.

* Es digna también de mencionar una exposición escolar, de dibujos y trabajos manuales que estuvo instalada en el edificio propiedad del Ayuntamiento, en la plaza citada y en la que tomaron parte alumnos de todas las escuelas, cuyos temas pictóricos elegidos fueron la reproducción de las fachadas de nuestro templo parroquial y de la Casa Consistorial, y de la de "San Torrella" y de un molino antiguo (restaurado) situado en el camino de Buñola.

* Con diversos actos religiosos, Santa María del Camí conmemoró el primer centenario del nacimiento en esta villa del Rvdmo. Dr. Padre Juan Perelló Pou, Superior General que fué de la Congregación de Misioneros de los Sagrados Corazones y posteriormente Obispo de Vich.

S'ARRACÓ

* Al iniciar esta crónica quiero subsanar un error que cometí o cometimos, según la última crónica de Petanca decía del nombramiento del nuevo presidente el cual es Gabriel Pujol y no Palmer como esta escrito. Les ruego en mi nombre y de todos nos disculpen.

* También agradezco mucho la gentileza de Gabriel Tomás conmigo seguro que si viviera en S'Arracó no tendría tan buen concepto de mí. De todas maneras gracias. Y al mismo tiempo de darle las gracias aprovecho para rectificar un poco su escrito. Es verdad que he recibido dicho nombramiento pero como "Sustituta" o sea sustituyendo al maestro titular el cual sufrió una intervención quirúrgica sumamente delicada. De acuerdo.

* Concluidas sus vacaciones regresó a la Universidad de Barcelona nuestro buen amigo Francisco Pujol (Quiñones). Feliz viaje.

* Con el mismo motivo salió para Zaragoza nuestro amigo Marcos Bauzá. Feliz retorno.

* Después de unas vacaciones entre nosotros regresaron a Ibiza la Sra. Prats (Borrás) con sus hijos nuestros buenos amigos José y Juan Prats (Borrás). Les mandamos un saludo.

* Tras haber pasado las vacaciones de Pascua entre nosotros regresaron a Barcelona la Sra. de Mallo con sus familiares.

* Unos van y otros vienen acabamos de despedir casi al Sr. Terrades con sus hijos, cuando hemos tenido noticia de la llegada de la Sra. Terrades con otros de sus hijos. Bienvenidos.

* Han salido de viaje el Sr. Bartolomé Vich (Nou) acompañado de su esposa. Feliz viaje.

* Ha sido nombrado guardia municipal nuestro amigo Bartolomé Bauzá. Lo felicitamos cordialmente y deseamos que no nos ponga muchas multas.

* Con gran acierto ha sido arreglada la playa de S'Algar a la Punta Blanca. Nos alegramos mucho puesto que ha quedado muy bien.

* También vemos carreteras nuevas que se abren lo cual nos hace pensar que en un futuro próximo San Telmo prosperará que es lo que necesita.

* En el Tele Club han sido proyectados unos reportajes para los niños y niñas muy interesantes según ellos.

* En la escuela Nacional de Niños tuvo lugar una pequeña exposición de dibujos.

* La Petanca va cogiendo cada vez mas seguidores y más auge según noticias también en San Telmo van a arreglar unos terrenos para practicar dicho deporte.

* Otra vez han sido abiertos los hoteles y todos nos vamos preparando para la próxima temporada que ya se está iniciando.

* Falleció cristianamente Doña Antonia Juan (des Batle) a la edad de 80 años. Reciban sus hijos Miguel y Paquita e hijos políticos Pedro, Enriqueta y demás familiares nuestro mas sentido pésame.

* Después de larga enfermedad falleció en Palma a la edad de 71 años el contramaestre don Juan Flexas (des Puig). Se celebró el funeral y seguidamente se trasladó el cadáver a S'Arracó y en la parroquia se cantó un responso siendo después conducido al cementerio. Reciba su desconsolada esposa doña Francisca hijos Francisco y José y demás familia nuestro sentido pésame.

* De Pátiers nos llega la noticia del fallecimiento de doña María Perceel (de se Creu). Reciban sus hijos don Sebastián y don Juan y demás familiares nuestro sentido pésame.

* Para París salió don Antonio Alemany "Torretes".

Dolores

SINEU

* El domingo día 3 del actual, con gran animación y verdadero éxito, se celebró la tradicional Feria de Sineu.

* Aumenta rápidamente la recaudación de fondos en pro de la construcción de la Ermita dedicada a la Virgen Milagrosa en "Sa Rota". De seguir a este ritmo, pronto veremos este proyecto convertirse en realidad.

* En el I Certamen de Fotografía celebrado en Sineu por nuestro Ayuntamiento con motivo de la festividad de San Marcos 1970, la fotografía merecedora del Premio al mejor autor de esta localidad, fue realizada por D. Guillermo Niec.

Reciba el ganador de este primer certamen, nuestra sincera felicitación.

SON SERVERA

* Tras haber cumplido el servicio militar Rafael se ha reincorporado al conjunto "Los 5 del Este". El popular y simpático Fernando que ha ocupado hasta ahora su lugar, no abandonará el grupo y como en "Los tres Mosqueteros" que como es sabido eran cuatro, el conjunto los "5 del Este" será compuesto por 6.

* También en la zona de Cala Millor y Costa de las Pinos, ha hecho su aparición la "procesionaria", esta dañina plaga que pone en peligro nuestros hermosos pinares, hasta su

entera desaparición. Hay que obrar en beneficio de todos, antes que no sea demasiado tarde.

* GESA está actualmente instalando un cable subterráneo de alta tensión que unirá los dos transformadores de nuestra villa, con lo cual se espera evitar los frecuentes apagones que afectan a buena parte del vecindario.

* En un hotel de Cala Millor, tuvieron lugar las sesiones del Congreso internacional de Técnica de la Alimentación Animal, en el que tomaron parte misiones de Alemania, Francia, Inglaterra, Portugal, Checoslovaquia, Holanda, Hungría, España y otros distintos países.

* Tras la restauración llevada a cabo en nuestro templo parroquial en la que se han gastado 1.400.000 pesetas, la vieja iglesia de Son Servera se ha convertido en un templo que puede contarse entre los más airesos y modernos de la isla.

* En el lugar denominado "Son Renou" entre Son Carrió y San Lorenzo, en el camino que nos une con dicha población, se está instalando una nueva fábrica de marmolina, que pronto entrará en servicio y estará en su total funcionamiento, y su producto será la fabricación de granito blanco y polvo para terrazas y escaleras.

* En el Hotel Cónsul, en el transcurso de un brillante acto, se clausuraron las actividades llevadas a cabo en nuestra zona, por el P.P.O., haciendo entrega nuestras Autoridades, de los títulos pertenecientes a los merecedores de los mismos.

* Víctima de un accidente de circulación, falleció doña Margarita Sureda Pons. E. P. D. y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

SOLLER

* Exepte motius greus el nostre equip pastoral ha acordat conferir el sagrament del baptisme al segon diumenge de cada mes o bé el dissabte de Pasqua o el dia de Cincogesma.

* Les cerimonies de setmana santa que coment en un article apart acabaren amb la tradicional processó de "s'encuentro". Per cert enguany tenguieren la genial ocurrència de reemplaçar el "Regina Coelis" per la marxa real. Com és de suposar aquesta modificació fou severament criticada pel poble. Tant de bó que'l porta veu de l'equip pastoral ha vist on es trobava la veritat i ha donat raó al poble de forma pública i escrita.

* Per la setmana santa la coral polifònica de Bunyola donà un concert a Sa Botigueta. També a Sa Botigueta hi ha hagut el 29 d'abril un concert de música polifònica a càrrec del "Quartet vocal" de Brusselles. Aquests actes estaven organitzats per les Joventuts musicals.

* Actualment la brigada d'obres de l'ajuntament està efectuant una millora a la carretera del port eixamplant un boci d'ella, prop de Sa Rocca Rotja.

* La associació de veïns ha celebrat enguany la seva assemblea anual a Ca'l Bibe, local que perteneix al tresorer de l'entitat, Sr. Arbona.

* Per sa fira, a Sa Botigueta, En Francesc Pérez Ferrer va exposar una magnífica maqueta feta de suru que representa Sòller.

* Amb motiu de les fires la Caixa de Pensions i Estalvis patrocina un concurs de narració, per a nins, sobre el tema de l'estalvi.

* Una brigada d'omes del Ferrocarril de Sòller ha arreglat amb asfalt la via del tranvia que va del Caletet fins an el mercat.

* El club de futbol Marià Sportiu patrocina, sota la supervisió d'un comitè, un torneig local de futbol. Prendran part ademés del club organitzador els equips següents: "Puig Major", "Estació Naval", "U. D. Hosteleria" y ram de construcció. Com a camps empraran el de'n Maiol i el de l'Estació Naval. Al final del torneig es distribuïran els premis següents. El primer donat pel President del C.F. Marià Sportiu a l'equip millor classificat. El segon a l'equip que vagi segon, ofert per J. M. E.; i Celler Ca's Carreter ofereix un tercer premi al millor goleador.

* Aquest mes de maig la companyia de teatre regional de Xesc Forteza ha d'escenificar a Sòller la comèdia "Som una dona decent" original de Miguel Mihura, en versió feta pel propi Forteza. Actua a n'aquesta comèdia policiaca la jove sollerica Isabel Got Ramis.

* Entre dia 2 i dia 14 d'aquest mes el ceramista Lluís Castaldo feu una exposició de ceràmiques a la Galeria d'art "Syra" del passeig de Gràcia, de Barcelona.

Jaurés

Caras desaparecidas

En relación al artículo, que a petición de nuestros lectores, publicamos en nuestro número anterior en homenaje a D. Pedro Juan Colomar (a) Cabane, nos complacemos a dar a luz en el presente número a unas anécdotas, debidas a la pluma de nuestro colaborador Noy de Andraitx.

Este fué "Pere Joan Cabane" de físico poco agraciado, la Naturaleza no fue generosa con él. Calvo, corto de vista, tartamudeaba, con una nariz siempre roja y unos bigotes cortados a la línea del labio superior. Su vida no era muy halagüeña pero gracias a sus hermanas que le querían mucho le ayudaban haciéndole la vida menos cruel, más humana. Y si "Pere Joan Cabane" no fué agraciado físicamente lo fué en gran manera intelectualmente, personaje correcto, honrado, con un cerebro claro, lucido, pronto a la respuesta como una flecha rápida, justa, daba siempre en el blanco. A pesar de su condición física desagradable, en su desgarrada economía fué estoico, jamás inclinó la cerviz, ni se puso de rodillas, con un humor sano, riente se servía de su magnífico arco para disparar las flechas a los imbéciles o pedantes que no faltan en nuestro camino. De las muchas anécdotas "d'en Cabane" recuerdo algunas:

ES PANET D'OLI

Esta anécdota de "Cabane" un poco cruda, esto pasó con Gabriel "Vilera" que fue el primer alcalde de la República esta ocurrió en el "Café d'es Pobil" después de terminar un "truc" que jugaban 10 céntimos "Vilera" traía un "panet d'oli" por su almuerzo al pasar al lado de "Cabane" que estaba cabizbajo delante

Pensión Mundial
CA'N QUET
Deyá - Mallorca

Ex-Restaurateur de classe à
Lyon

de la estufa le tocó la espalda "Vilera" con su guaracha —le dijo— "Cabane" me llevo el almuerzo para mañana y "Cabane" amoscado y sin levantar la cabeza le contesta diciéndole: Que i dus ufaus o alfalfa?

UNOS GITANOS IBAN GRITANDO

Cierto día haciendo tertulia con un herrero conocido por su verbosidad y también por su descuido y mal vestido, debido a su oficio, parecía un pordiosero, al mismo tiempo subían por la calle unos gitanos gritando a grito pelado: "Qui te trastos veis inservibles". Cabane que los oyó fue enseguida a cerrar las puertas de la herrería, mientras que el herrero tenía una grande amistad con un diputado y esta relación le daba un aire de orgullo, de satisfacción le dijo a "Cabane". ¿Pero qué vas ha hacer? ¡Tencá ses portes! le respondió "Cabane" porque si estos gitanos nos ven no te salvará ni el diputado, nos meterán a los dos dentro el saco.

PERDIO UN BILLETE

Otra flecha suave, fina y que va lejos tirada por su arco magnífico se trataba de un amigo pero no concordaba con sus ideas, se encontraba delante el Teatro, el amigo preocupado parecía que buscaba algo dirigiéndose a "Cabane" con voz lastimosa, desde aquí a mi casa he perdido un billete de 100 pesetas, ¿no sabrías si alguien lo encontró? "Cabane" muy fresco le contestó: ¡Vete a tu casa tranquilo que te lo traerán el billete de 100 pesetas, pues ahora todos los malos están en la cárcel!

"Cabane" vivió en aquellos tiempos que el pueblo tenía una personalidad que les legaron los ilustres locales. Tenía de ellos su línea moral, su estima y admiración.

Su charla humorística, amena, su fina sensibilidad, el grano de sal de la tierra.

Fue un anticonformista, no se doblegó nunca y menos limpiar las botas de los señores, ni pasar el cepillo de sus casacas.

"Cabane" fue todo un hombre.

Noy de Andraitx

VACANCES AUX BALEARES

En juillet-août, mois de pointe, il est toujours difficile de pouvoir satisfaire toutes les demandes de passages vers les Baléares au départ de Barcelone.

Nous conseillons donc a nos amis qui connaissent à l'avance la date de leurs vacances, de prendre leurs dispositions dès que possible; la location étant ouverte dès maintenant.

Par ailleurs, nous sommes à leur disposition pour leur procurer des réservations aux tarifs officiels.

Pour tous renseignements, écrire à notre vice-président M. G. Simó, 92 Rue Sadi-Carnot. — 76 - Darnetal. Especialment chargé de ce service.

Prière de joindre un timbre pour la réponse.

NOLTROS ELS ANDRITXOLS

Ara va de bo...

¿Sabiau que un raconer es el cap de brot de les festes de Sant Pere d'enguany?

—Que hi hem caigut d'avall els andritxols. Mirau que un raconer ens hagi d'organitzar Sant Pere? I lo bó serà que m'on donarà amb una culleta. I a S'Arracò, mos faran gloses.

Més mos n'he mereixem.

—¿Com així a n'és Port d'Andraitx conserven el batlle i a S'Arracò l'han tret defora?

—¿Que ho ets d'esperdenya! ¿Es que els raconers han convidat mai a dinar el "pleno" municipal?

—¿M'han dit que l'Ajuntament d'ara ha hagut de pagar un baul, al fuster de S'Arracò, de l'any 62?

—Jesús Sant Pau! No és gens raro idò que els que suara han entrat a culetjar hagin trobat als calaixos tant de doblers fets...

—¿I vós que hi deis a tot això, l'amo?

—Que si en "Pere-Joan Cabane" encara visqués, en fariem de rialles tots plegats.

—¿Creiau vós que hi ha per riure?

—I per a agafar una llendera...

Mestre Miquel es des molins

CONFITERIA
FABRICA DE TURRONES

DAUNER

25 rue de l'Argenterie

Perpignan 66

JIJONA, ALICANTE, MAZAPANES, TOLEDOS, ETC.

Casa renombrada en la elaboración de todos sus productos

Varias recompensas - Gran diploma de honor - Dunkerque 1898

L'ASSOCIATION NE VIT QUE
PAR L'APPORT DE
SON JOURNAL...

AVEZ-VOUS REGLE VOTRE
COTISATION?

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL

EN NOUS ENVOYANT

VOTRE COTISATION

Lettre ouverte à don Juan Estades de Montcaire

et incidemment à Monsieur Jaures, de Fornalutx

Cher Monsieur,

J'ai lu, avec attention, votre article sur "PARIS-BALEARES", N.º de Mars, intitulé "Coses que ens haurien de fer empagair..." ainsi que votre chronique de Fornalutx, du même numéro.

Je crois de mon devoir de protester contre plusieurs idées, expressions et affirmations de vos deux articles, qui appellent de sérieuses réserves.

Ces choses qui devraient nous faire rougir, dites-vous, ne suscitent en moi aucune indignation. Et s'il plaît à nos Compatriotes de lire "El secreto de Margarita" ou "Camelia", quel mal y-a-t-il? Les petites fleurs du temps de "Na Maria Castanya" ne sont certes pas sophistiquées; mais leur parfum n'est pas vénéneux et ne procure pas à leurs lecteurs les dépressions nerveuses que pourraient leur infliger Bertold Brecht ou Camus.

Certes, tout le monde n'a pas votre culture, dont vous faites si modestement étalage; mais, Dieu nous garde d'un monde d'intellectuels, uniquement occupés de ces lectures déprimantes. Puis-je vous dire que Brecht et Camus, avec toute leur célébrité littéraire et malgré leur amour du peuple, ne distillent qu'un pessimisme profond? Leurs héros sont des être poussés au désespoir car ils ignorent Dieu, ils ne savent pas la consolation de la divine espérance. Lisez donc "La peste" "Mère courage" si cela vous plaît, mais n'en souhaitez pas la lecture à vos braves fornaltxenos qui ont le bonheur de les dédaigner.

Et de toute façon, mieux lire "Escrava del deber" que toute cette basse littérature pornographique qui, infectant les nations scientifico-démocratiques de l'Occident, aboutit à la dégradation des plus bas instincts de l'homme.

Vous mettez en épigraphe à vos "Coses..." cette citation de Modesto Lafuente: "... La societat és generosa amb les habilitats que distreu; mesquina amb la ciencia que il·lustra i moralitza..." Halte-là, mon bon Monsieur Lafuente que la science nous apporte un certain bien être, du

confort, des distractions, de la vitesse, je vous l'accorde. Mais qu'elle moralise! vous vous moquez, Monsieur: vous n'avez sans doute pas observé les Sociétés les plus évoluées, les plus scientifiques, et tout d'abord les Etats-Unis. Oui, leurs hommes vont sur la lune; oui, ils ont le plus formidable armement moderne qui soit — mais chez eux la criminalité n'a jamais été aussi grande: soit de jouissances, violences, drogues, revoltes, pornographie, perversions, dépressions nerveuses, jeunesse délinquante, voilà les fleurs monstrueuses écloses sur leur Arbre de Science. Et la contagion s'étend à l'Europe, au fur et à mesure que le progrès s'y répand.

Et plus près de nous, osez-vous affirmer que depuis que la science et le tourisme, "mano a mano", ont gagné Majorque, celle-ci s'est moralisée? Il y aurait beaucoup à dire là-dessus, mais ceci est une autre histoire...

Encore une citation, voulez-vous? Celle-ci est de Paul Buck: "Le progrès n'apporte pas le bonheur. Il nous oblige à donner au bonheur une forme extérieure, alors qu'il n'a rien à voir avec le monde matériel."

Et Voici Einstein, qui disait peu avant sa mort: "Si je devais refaire ma vie, je me ferais plombier." Lui et Oppenheimer, ces super-cerveaux de l'atome, étaient épouvantés des conséquences de leur science.

J'aimerais que vous lisiez le tout récent livre de François de Closets, le Commentateur scientifique de la T. V. française "En danger de progrès", où il lance un cri d'alarme devant les excès de la science, qui met la nature et notre société d'opulence en péril.

Passons à présent à la petite chronique de Fornalutx: si pour la Saint Elaise, on a omis la coutume de mettre de l'huile sur la gorge, mon Dieu, je n'y vois aucun inconvénient: ces petites coutumes locales n'ont jamais été article de foi, et les catholiques ont toujours été libres d'y croire ou de n'y pas croire. En tout cas, que je sache, elles n'ont jamais fait de mal à personne. Mais je ne vois pas pourquoi il serait superstitieux de bénir des aliments, "Fruit de la terre et du travail des hommes", ainsi qu'il est dit dans la Nouvelle Messe. Jésus, lui-même, à la Cène, prit du pain, le bénit, le rompit, et je ne vois pas pourquoi ne renouvellerait-on pas symboliquement ce geste du Seigneur. Ou peut-être trouverez-vous aussi de la superstition dans la Nouvelle Messe?

Vous dites ensuite: "Je dis à ces catholiques traditionalistes qui orcient que la religion se base sur des signes extérieurs, etc..."

Je suis, figurez-vous, comme tant d'autres traditionalistes, qui paient leurs impôts et leur Denier du Culte, qui vont à la messe le dimanche, et communient, et s'agenouillent, et font le signe de la croix. Et moi, je

vous dis ceci: "Non, nous ne croyons pas que les signes extérieurs nous dispensent de la foi en Dieu, de la justice, de l'amour de Dieu et de notre prochain — mais ces signes qui nous viennent de nos pères nous aident justement à affirmer devant un monde à présent déchristianisé, notre foi sincère, et silencieuse. Et aussi à ne pas avoir honte de notre volonté de vivre l'Evangile au milieu de ceux qui insinuent que Dieu est mort, et qu'alors tout est permis."

Et devant ceux, Monsieur Jaures, qui parlent dans le "Sóller" (La vouldels Fornalutxenos), de "un Dios distante é inalcanzable", et qui ont ensuite le toupet de vouloir nous donner des leçons de foi, et de nous comparer aux pharisiens hypocrites ¡Que reprendrez-vous?...

Encore un petit effort, Monsieur Jaures, et bientôt vous irez grossir le clan tapageur de ceux qui rêvent d'une Eglise sans prêtres, sans contraintes ni prières. Une Eglise convertie en salle de rencontres qui serviront à baratiner à perte de vue sur de fumeuses "recherches", et surtout, bien sûr, sur des "encuestas sobre el amor..."

Pour nous, nous nous en tiendrons à l'obéissance pure et simple au Pape Paul, le Successeur de Pierre, à qui Jésus a dit: "Tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise..." "Sur cette pierre, et pas sur du carton pâte."

Et pour finir, puisque vous avez pris l'initiative d'attaquer des catholiques majorquins, vos frères, dans une revue catholique dont le but est de nous unir et non de nous diviser, je crois qu'il serait sage de votre part de laisser de côté toute polémique à ce sujet. Respectez donc les croyances d'autrui: ceci a un beau nom: la tolérance. Et souvenez-vous que ceux qui après une vie déjà longue, et après les épreuves qu'ils ont traversées, ont une autre conception que vous de la foi, ont droit à autre chose que des sarcasmes.

Veuillez croiser, Monsieur Estades, de Montcaire, à l'assurance de mes sentiments distingués.

José Deyá

P. S. — Jaures: tribun socialiste français du début de ce siècle, grand bourgeois, de famille riche, défenseur politique de la classe ouvrière, et athée. Comme Camus, comme Brecht, a toujours ignoré Dieu. Patron logique pour un catholique contestataire.

Note de la Rédaction: En vertu du droit de réponse admis dans le monde entier, nous publions ici le point de vue de notre collaborateur José Deyá, en réponse à l'article de D. Juan Estades (PARIS-BALEARES de mars). Désireux de ne pas intervenir dans des questions religieuses ou politiques, nous demandons à nos collaborateurs de bien vouloir considérer close cette polémique.

PARIS-BALEARES

órgano oficial de

LES CADETS DE MAJORQUE

PARIS - BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France:

" LES CADETS DE MAJORQUE "

Siège Social: 38 rue Cérés
Tel. 47-36-46 — REIMS - 51

Director:

Gaspar Sabater Serra

Président: Raphaël Ferrer
7, pl. d'Erlon, 47-32-73 — REIMS, 51.

1^{er} Vice-Président et Délégué pour les Baléares: Juan Bonnin Serra.
Tel. 225763. Rue San Nicolás, 34. Palma de Mallorca.

2^{ème} Vice-Président: Gabriel Simó, et Secrétaire-Adjoint 92, R. Sadl-Carnot, DARNETAL, 76. Tel. 78-10-52.

Secrétaire-Général: M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de TANCARVILLE 76
Tel. 94 - 89 - 55.

Provisoirement, en ce qui concerne la Trésorerie, adresser toute Correspondance au Secrétariat Général, 76 Tancarville.

Trésorier pour les Baléares et adjoint à la Délégation: Antonio Simó. Plaza Navegación, 44. PALMA DE MALLORCA. Tel. 23-01-58

Trésorier-Adjoint: Jean Ferrer.
REIMS, 51. 19, rue Voltaire,

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS de MAJORQUE" au titre de:

Membre adhérent 25 Frs.
Membre donateur 40 Frs.
Membre bienfaiteur 50 Frs.
(Mécène (à partir de) 100 Frs. et recevoir gratuitement "PARIS-BALEARES". (1).

Nom et prénoms

Lieu et date naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(Signature)

(1) Biffer la mention inutile.

Nota. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C. C. P. Paris 1801-00.

IMPRENTA POLITECNICA

Troncoso, 9

Palma de Mallorca - Baleares - España

Depósito Legal: P.M. 955 - 1965

N. B.—Pour la bonne marche de notre Association, écrivez directement aux services intéressés suivant vos nécessités. Pour la France, à Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, à TANCARVILLE, 76. Pour les Baléares, à Mr. Jean Bonnin Serra, San Nicolás, 34 a PALMA DE MALLORCA.

Vous gagnerez ainsi du temps et vous éviterez des échanges de correspondances inutiles et onéreux. N'oubliez pas le timbre pour la réponse. Merci et à votre service!

PETITES ANNONCES

A VENDRE, A MARSEILLE - Fonds de Commerce Fruits et Primeurs - Affaire très intéressante - Grande installation - Murisserie de Bananes, Frigos - Ecrire: Etablissements "MICASAR" S.A. 134, Bld. Michelet - MARSEILLE, 8° - 13.

A VENDRE MAISON DEUX ETAGES. Sise à S'ARRACO - Majorque. TRES BON ETAT - COMMODITES - S'adresser: **Pedro PALMER**, Calle Hermanos BARBARA, 5 S'ARRACO - Majorque - ou Ecrire à: MM. Jaime PALMER, 31, Clos Isabelle - 31 - TOURNEFEUILLE on pourra visiter en Juillet - Août.

A LOUER A SOLLER - ILES BALEARES - ESPAGNE: Maison meublée: entrée, salon-salle à manger, cuisine, 2 salles de bains, 3 chambres, jardin. De mai à septembre. Prix: 500 à 800 francs. Ecrire à Jaime Sbert, C/. Jaime Ferrer, 6-4.° - PALMA DE MALLORCA (Espagne).

AVENDRE - PLEIN CENTRE - VILLE IMPORTANTE SUD-OUEST. Commerce Fruits Exotiques - Produits d'Espagne - Vins fins - Champagnes sélectionnés - Affaire très prospère. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, qui transmettra... 76 - TANCARVILLE.

POUR RAISONS FAMILIALES: A VENDRE ou CEDER EN GERANCE Affaire Fruits et Primeurs - Gros et détail - Livraisons épiciers - Marchés de Gros. Chiffre d'affaires important. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, Curé de TANCARVILLE - 76 - qui transmettra.

SUSCRIBASE A

PARIS - BALEARES

ORGANO DE LES CADETS DE MAJORQUE

DATTES - MUSCADES
FIGUES - FRUITS SECS
PRUNEAUX de CALIFORNIE



LA QUALITÉ des GOURMETS

Directeur-Général: **JEAN ARBONA**

134, boulevard Michelet - 13 MARSEILLE (8°) - 13
Société Anonyme au Capital de 2.500.000 Francs

77-56-37

TEL.: 77-27-95

77-81-90

TELEX: 41.872

Telegrammes:

MICASAR

Marseille 13

A LOUER A SOLLER - ILES BALEARES - ESPAGNE: Maison - meublée entrée - salon-salle à manger - cuisine - salle douches - salle de bains - 3 chambres - Petite Cour de Mai - à - Septembre. Prix de 600 à 1.250 Frs. - Voir ou téléphoner à Mr. Vaquer. - 68 Avenue de la République Paris XIe. - Téléphone, 805 - 02 - 02.

A VENDRE, A SOLLER, INMEUBLE NEUF, à usage d'HOTEL. Libre à la vente. Matériel compris. Acceptations échange contre immeuble en France, Angleterre ou Allemagne.

Ecrire à: Mr. DELESTRAIN, 4 bis, rue Jeanné d'Arc, ORLEANS -45- France.

APPARTEMENT A VENDRE, à SOLLER - Avenida Jerónimo Estades. 4ème Etage - Ascenseur - 3 chambres - Cuisine - Salle d'eau - Grand salle à manger et Salon. Payable en pesetas ou en francs. Pour tous renseignements, écrire: Abbe Joseph RIPOLL, Curé de TANCARVILLE, 76 - France - qui transmettra.

ECHANGERAIS, à LA CERLANGUE, à 4 Km. de TANCARVILLE, 76 - HOTEL - RESTAURANT (4 fourchettes) - 4 Chambres - 50 Couverts - Confort Moderne - Dépendances - Possibilités d'agrandissements, contre une affaire identique ou à peu près égale, dans région de PALMA, SOLLER, PORTO-CRISTO ou plage réputée. Ecrire: Abbé Joseph Ripoll, Curé de TANCARVILLE - 76 - qui transmettra.

COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A.
SERVICIO CON BALEARES
Alcalá, 53 - MADRID Via LAYETANA, 3 - BARCELONA Muelle Viejo, 8/n - PALMA

Servicios de invierno

del 1 de Octubre de 1969
al 30 de Junio 1970
entre Mallorca, Menorca, Ibiza
y la Península



BARCELONA - PALMA

Todos los días excepto los Domingos

Salida de Barcelona:
a las 22 horas

Salida de Palma:
a las 23 horas

BARCELONA - IBIZA

(Vía Palma)

Salida de Barcelona:
Lunes, Miércoles y Viernes
a las 22 horas

Salida de Ibiza:
Martes, Jueves y Sábado
a las 16 horas

VALENCIA - PALMA

Salida de Valencia:
Lunes, Miércoles y Viernes
a las 21 horas

Salida de Palma:
Martes, Jueves y Sábados
a las 20 horas

ALICANTE - PALMA

Salida de Alicante:
Martes, Jueves y Sábados
a las 19 horas

Salida de Palma:
Lunes, Miércoles y Viernes
a las 19 horas

PALMA - IBIZA

Salida de Palma:
Martes, Jueves y Sábados
a las 10 horas

Salida de Ibiza:
Lunes, Miércoles y Viernes
a las 16 horas

PALMA - MAHON

Salida de Palma:
Martes y Domingos
a las 22 horas

Salida de Mahón:
Jueves y Lunes
a las 22 horas

PALMA - CIUDADELA

Salida de Palma:
Viernes
a las 22 horas

Salida de Ciudadelá:
Miércoles
a las 22 horas

PALMA - CABRERA

Salida de Palma:
Viernes
a las 9 horas

Salida de Cabrera:
Viernes
a las 16 horas